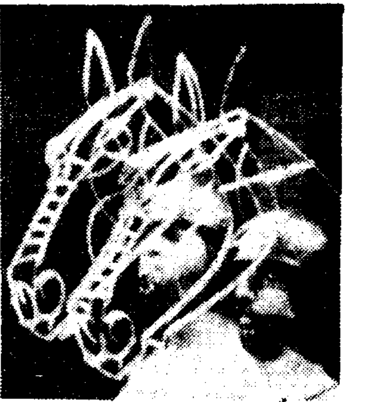
- Selectie van bootvluchtelingen p.1
- Equus, toneel van volwassen groep p.2
- Die Welt: Bonn zwicht voor Viasa en KLM p.3
- Limonade-fabriek sluit poorten p.3
- FCCA-directeur ontslagen p.5
- Baltimore wint derde wedstrijd p.7


EQUUS
...interessant...

96STE JAARGANG – No.: 238 ZATERDAG 13 OKTOBER 1979

"Zonder ontwikkeling geen vrede"

Castro breekt lans voor Derde Wereld

VERENIGDE NATIES, NEW YORK — De Cubaanse president, Fidel Castro, heeft vrijdag in een rede tot de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties opgeroepen tot een grootscheepse aanval op armoede en onder-ontwikkeling in de Derde Wereld. Castro, die sprak in zijn hoedanigheid van voorzitter van de beweging van niet-gebonden landen, maakte het pleidooi voor een nieuwe economische orde het hoofdthema van zijn rede.

Castro stelde voor een ontwikkelingsfonds van 300 miljard dollar in het leven te roepen voor het derde ontwikkelingsdecennium, dat in 1980 begint. Daaruit zou jaarlijks 25 miljard dollar, in de vorm van schenkingen en leningen tegen lage rente, beschikbaar moeten komen voor ontwikkelingslanden. De bijdragen voor dit fonds zouden moeten komen van de rijke landen en van ontwikkelingslanden die zelf over hulpbronnen beschikken, met name de olielanden.

Zonder ontwikkeling geen vrede, zo hield Castro zijn gehoor voor. Het bedrag van 300 miljard mag hoog lijken, maar de Verenigde Staten zullen in het zelfde decennium zesmaal dit bedrag aan "militaire activiteiten" uitgeven, aldus de Cubaanse president.

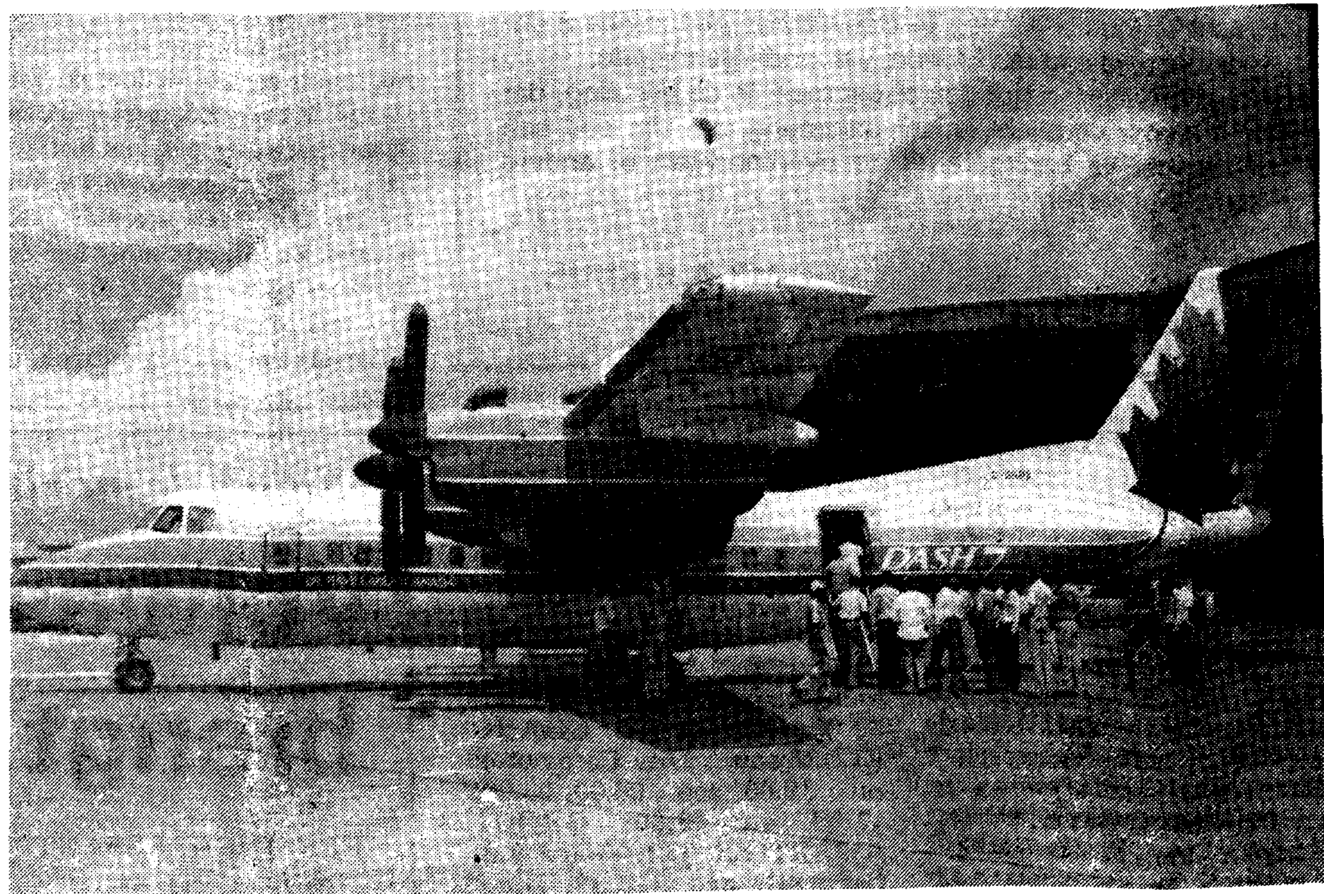
Castro's rede kwam in hoofdzaak neer op een herhaling van de belangrijkste conclusies van de conferentie van niet-gebonden landen die vorige maand in Havanna is gehouden. Hij onthield zich van rechtstreekse aanvallen op de Verenigde Staten, en de toon van zijn betoog was over het algemeen gematigd. Bij zijn eerste optreden in de Verenigde Naties, in 1959, lanceerde Castro een scherpe aanval op de Verenigde Staten, maar ditmaal presenteerde hij zich niet als de revolutionaire leider, maar als staatsman, sprekend namens een groot deel van de Derde Wereld.

De Cubaanse president veroordeelde Zuid-Afrika en zijn medeplichtigen, in de eerste plaats de Verenigde Staten, bepleitte zelfbeschikking voor de westelijke Sahara en onafhankelijkheid voor Puerto Rico en veroordeelde de akkoorden van Camp David en de "Amerikaanse manipulaties in het Midden-Oosten". Israel beschuldigde hij van "volkerenmoord op het Palestijnse volk", terwijl hij een krachtig pleidooi hield voor "terugkeer van het Palestijnse volk naar zijn vaderland".

"Veel wordt er gesproken over de rechten van de mens, maar we zouden het ook moeten hebben over de rechten van de mensheid", aldus Castro. "Waarom moeten sommige mensen blootvoets lopen, opdat anderen in dure auto's rijden? Waarom hebben sommigen niet meer dan 35 jaar te leven, terwijl anderen 70 jaar worden? Waarom moeten sommigen zo ellendig arm zijn, opdat anderen overdreven rijk zijn".

Voor Castro's optreden in de Verenigde Naties waren strenge veiligheidsmaatregelen van kracht. Na zijn lange rede schudde Castro de hand van de delegatieleiders naar de Algemene Vergadering, waarbij vooral de hartelijke begroeting van de Amerikaanse ambassadeur, Donald McHenry opviel.

Onder de ongeveer 4.000 anti-Castrobetogers voor het VN-gebouw was ook Castro's zus Juanita, die al jaren in de Verenigde Staten woont als balling. "Cuba is een satelliet van de Sovjet-Unie. Ik ben hier omdat mijn geweten mij daartoe verplicht", zei ze.



WILLEMSTAD — Gistermiddag werd er een demonstratievlucht gehouden met het nieuwe vliegtuif Dash-7 van de Havilland Aircraft van Canada, om eventuele geinteresseerden zich vertrouwd te laten maken met het vliegtuig. Verschillende ALM vertegenwoordigers waaronder ook de direkteur "Tawa" Irausquin waren aanwezig op de demonstratie vlucht naar Bonaire en over Curacao. De Dash-7 kan 50 passagiers vervoeren en is uitgerust met vier turbo prop motoren. Alhoewel de vlucht laat begon was het verder verloop erg vlot.

Nederlandse missie verontwaardigd

Bootvluchtelingen worden geselecteerd

DEN HAAG — Het systeem dat landen als Amerika, Australie en Canada hanteren bij het selecteren van Vietnamese vluchtelingen in Maleisie hebben wij als schandalig ervaren. Dat zei drs. J.H.M.L.D. van IJzeren van het ministerie van CRM, leider van een Nederlandse missie die onlangs uit Maleisie is teruggekeerd, op een persconferentie in Den Haag.

Volgens Van IJzeren werken genoemde landen met strikte immigratie-voorschriften, hetgeen in de praktijk betekent dat alleen vluchtelingen die economisch "rendabel" zijn voor opname in die landen in aanmerking komen. In dat verband merkte hij op dat de Nederlandse missie blij was met haar opdracht, die inhield "het uitnodigen" van Vietnamese vluchtelingen, die dat wilden, naar Nederland te komen. Daarbij werd voorkeur gegeven aan gevallen van hereniging met familie en/of kennissen die zich reeds in Nederland bevinden.

De missie, die verder bestond uit drs. H.K. Vos van het ministerie van sociale zaken en drs. J.W.M. Stuyt, directeur van de Verenigde Vluchtelingenwerk Nederland, boekte als uiteindelijk resultaat dat aan 675 Vietnamese vluchtelingen de uitnodiging kon worden gegeven om naar Nederland te komen.

Verwacht wordt dat deze personen nog dit jaar in Nederland zullen aankomen. De Nederlandse regering heeft voor deze vluchtelingen een bedrag van 32.000 gulden per persoon per jaar beschikbaar gesteld.

Begin tegen inbeslagneming van gronden

JERUZALEM — Premier Begin van Israel is er tegen, dat Israëlische kolonisten op de westelijke Jordaanoever land van Arabieren afpakken om hun nederzetting uit te breiden. Alleen als de veiligheid in het geding is, kan het worden toegelaten. Dit meldt de Israëlische radio.

Begin zal dit standpunt uitspreken op de kabinetsvergadering van zondag, waar deze kwestie ter sprake komt. Minister van Buitenlandse zaken, Dayan, heeft met aftreden gedreigd als de regering de naasting van Arabische particuliere grond goedkeurt.

In [illegible] EEG-leden

LOME-slotacte zonder passage mensenrechten

LUXEMBURG — De 114 leden van het Europees Parlement en een gelijk aantal afgevaardigden uit 57 landen in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Zuidzee hebben gisteren geen overeenstemming kunnen bereiken over het opnemen van een passage over mensenrechten in de resolutie waarmee zij hun drie dagende durende openbare vergadering in Luxemburg besloten.

De negen EEG-landen en de 57 ontwikkelingslanden werken binnen de LOME-overeenkomst samen op het gebied van ontwikkelingshulp. Eén maal per jaar komen zij in Luxemburg samen voor een raadgevende vergadering.

Tijdens een persconferentie na afloop van de vergadering maakten de afgevaardigden van de ontwikkelingenslanden duidelijk dat zij een verwijzing naar de mensenrechten een inmenging in hun binnenlandse aangelegenheden vonden en een aantasting van hun soevereiniteit. ,,Wij zijn allemaal lid van de Verenigde Staten en hebben dus allemaal het charter van deze organisatie onderschreven. De mensenrechten worden daarin gegarandeerd. Bovendien is er een hemelsbreed verschil in opvatting en traditie over mensenrechten tussen Afrika en Europa en elders.

Volgens de afgevaardigden van de ACS-landen hadden zij geen enkel probleem met een discussie over mensenrechten. Zij wezen op de recente verklaringen over de rechten van de mens gedaan door de organisatie voor Afrikaanse eenheid in Monrova en door de gemenebestlanden in Lusaka. ,,Wel willen hij zelf beslissen over welke mensenrechten het gaat." dus woordvoerders van deze land.

De Europese Medevoorzitter van het paritair comité van de raadgevende vergadering, dat de slotresolutie heeft voorbereid, de Italiaan Bersani, verklaarde dat voor de vertegenwoordigers van de EEG-lid-staten de mensenrechten het belangrijkste hoofdstuk vormen voor een nieuwe LOME-overeenkomst, de tweede, die 31 oktober in Togo wordt ondertekend. Tijdens de vergadering van het paritair comité was hij tot de conclusie gekomen dat mensenrechten ook voor meer en meer van de 57 ontwikkelingslanden een belangrijk punt beginnen te worden.

Bersani betreurde het dat men tijdens debatten in de raadgevende vergadering niet tot overeenstemming had kunnen komen. Hij had echter goede koop dat eind oktober in Togo er veel een gezamenlijke verklaring komt.

Na acties guerrilleros

Zimbabwe uren zonder stroom

SALISBURY — Zwarte nationalistische guerrilleros hebben gisteren geholpen door zware windstoten, masten van het elektriciteitsnet omvergehaald, waardoor in heel Zimbabwe-Rhodesie stroomstoringen ontstonden.

In de hoofdstad Salisbury werd het werk van de verkeerslichten overgenomen door verkeersagenten. Restaurants die erg van elektrische apparatuur afhangen serveerden koude gerechten. Het was voor het eerst in bijna zeven jaar oorlog dat Salisbury met stroomstoringen te maken kreeg. Ook in de tweede stad van Zimbabwe-Rhodesie, Bulawayo, en in Oemtali leidden de stroomstoringen tot ongemak en in laatstgenoemde stad werd van gemeentewege meegedeeld dat men de elektriciteit in de komende dagen waarschijnlijk zou moeten rantsoeneren.

Het ministerie van Verkeer en Energie verklaarde dat de stroomstoringen het gevolg waren van terroristische aanslagen op kabels tussen Salisbury en de waterkrachtcentrale Kariba in het noordwesten.

,,Dit is de vijfde aanslag op het lichtnet binnen een paar weken maar de huidige viel samen met terzelfdertijd voorkomende zware winden, aldus het ministerie.

Intussen is de leider van de blanke minderheid, oud-premier Ian Smith, uit Salisbury teruggekeerd naar de Rhodesie-conferentie in Londen. Hij zei dat hij veel in de Britse grondwetsvoorstellen nog steeds onaanvaardbaar vindt maar dat hij, uiteindelijk zelfs dingen te slikken zou kunnen krijgen die me niet aanstaan.

Mexicaanse lek gedicht

MEXICO-STAD — De onderzeese oliebron ,,IXTOC I", die sinds 3 juni ongecontroleerd spuit, is vrijwel geheel gedicht. Er stromen nog slechts ,,sporadisch minieme hoeveelheden olie" weg, zo heeft de Mexicaanse staatsoliemaatschappij PEMEX gisteren bekendgemaakt.

Volgens het in Mexico-Stad uitgegeven communiqué kan de bron in de komende dagen ongetwijfeld geheel worden afgesloten. Overigens stoot de ,,IXTOC I" nog wel gas uit.



WILLEMSTAD — Nadat CFW-voorzitter Ben Sophia vanmorgen het congres van de bond CFW en Fekoskan over de sociaal-economische en financiële problematiek had geopend, was het gedeputeerde Farou Metry van Financien die als eerste gast een toespraak hield (zie foto). De aula van de Antilliaanse universiteit was voor deze gelegenheid goed gevuld met vertegenwoordigers van allerlei groeperingen uit de gemeenschap. Het congres eindigt morgen. (voor meer details zij verwezen naar pagina drie).

Britse premier hekelt vakbonden

BLACKPOOL — Premier Margaret Thatcher van Groot-Brittannie heeft gisteren op het congres van haar Conservatieve Partij in Blackpool, de Britse vakbonden de les gelezen. Zij beschuldigde ze van het schade berokkenen aan de natie door te laten staken om onrealistische loonstijgingen.

In haar belangrijkste rede sinds zij in mei van dit jaar de verkiezingen won, herhaalde zij dat haar kabinet vastbesloten was militante vakbondskringen langs wettelijke weg in te tomen.

Zij zei dat Groot-Brittannie een stakingsgeschiedenis had die afschrikwekkend was, de laagste produktiviteit van het westen en vakbonden die voorbijgaan aan de realiteit dat produktiviteit is verbonden met voorspoed.

,,Het belangenconflict gaat niet zozeer tussen bonden en werkgevers als wel tussen bonden en de natie, aldus premier Thatcher.

Zij zegde toe dat het kabinet komende winter wetsvoorstellen bij het Lagerhuis zou indienen tegen het belemmeren van werkwilligen tijdens stakingen, tegen het ,closed shop' beginsel dat lidmaatschap van een vakbond in veel bedrijven verplicht stelt en vóór geheime stemmingen onder vakbondsleden alvorens tot staking wordt overgegaan.

Mevrouw Margaret Thatcher, die een ovatie van vijf minuten van het congres kreeg, voegde aan haar rede toe dat er bij de vakbonden geen twijfel aan diende te bestaan dat zij erop uit is evenwicht aan te brengen in Engelands stormachtige industriele betrekkingen.

Einde aan havenstaking in Rotterdam

ROTTERDAM — De havensleepstaking in Rotterdam is voorbij. De havenslepers hebben met grote meerderheid besloten het aanbod van de gemeente - een uitkering van duizend gulden ineens - te accepteren. Dit is de uitslag van de geheime schriftelijke stemming die het gemeentelijk havenbedrijf onder de havenslepers had uitgeschreven.

Volgens notaris R. Nouwen, die de uitslag vandaag bekend maakte, waren er 462 stemmen voor, en 148 stemmen tegen. In totaal werden 610 stemmen uitgebracht. De uitslag van het referendum betekent, dat er na ruim zeven weken een eind is gekomen aan de staking van de havenslepers. Op de Willemskade in Rotterdam werd vanmiddag meteen het resultaat van het referendum door de slepers besproken. Maandag zal het werk worden hervat.

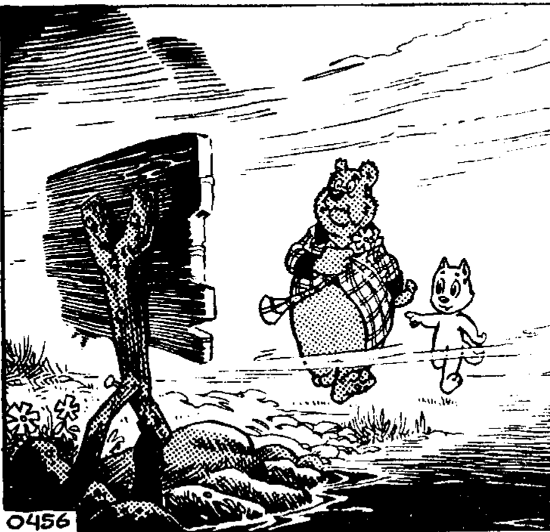
Direct nadat de uitslag van de stemming bekend werd, heeft het actiecomité de staking voor beeindigd berklaard.

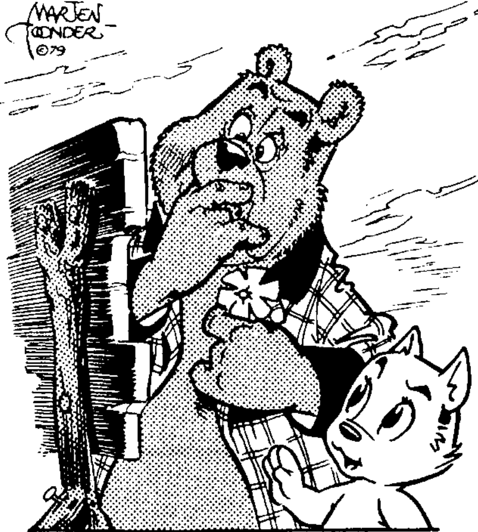


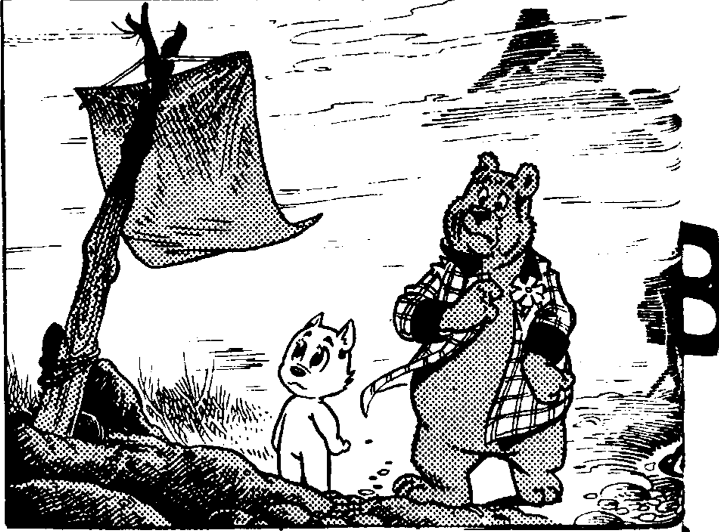
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp. Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBO, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papegården, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel en de andere wereld







0456. — Tom Poes liep haastig in de aangeduide richting en heer Bommel volgde hem.
"Ik begrijp niet wat die Salem bedoelde", klaagde hij. "Ik heb hem nog nooit gezien, bedoel ik. En waarom noemt hij me Olie Boemel, terwijl ik Ollie Bommel heet, zodat ik het hem had willen vragen, als jij me niet meegetrokken had".
"Hij is oud", legde Tom Poes uit. "En hij is niet erg goed in het uitleggen. Dit is een vreemde geschiedenis, die we zelf moeten onderzoeken. En kijk; dit moet het Zwarte Water zijn".
Hij wees op de golfjes, die tegen de rotsen kabbelden. Verder was er niet veel te zien, want er hing een dichte nevel over het meer, die de omgeving aan het oog onttrok.
"Het is hier k-koud", mompelde heer Ollie. "En h-hoe kunnen w iets onderzoeken als alles mistig is?"
"Daar staat een bord", zei Tom Poes. "Misschien zal dat ons w maken".
Hij wees op een houten stellage tussen de rotsen waar een o schoolde hand iets op geschreven had.
"Sgip naar andre weereld", las heer Bommel prevelend. "As tie niet is istie ergus aanders".
"Dat is niet erg duidelijk", gaf Tom Poes toe. "Maar daar verde hangt een ander plakkaat".
Helaas, de mededeling daarop was dezelfde als de vorige, zodat niet veel wijzer van werden.

"Penumbra"

KRALENDIJK — De bekende Bonaireaanse dichteres, Lupe Reyes, heeft gisteravond in het Jeugdhuis Jong Bonaire te Kralendijk haar vierde gedichtenbundel aan het Bonaireaanse publiek gepresenteerd. Deze gedichtenbundel, welke de naam Penumbra (schemering) draagt, zal gedurende een kulturele manifestatie gebracht worden. Lupe Reyes verblijft momenteel in Venezuela waar zij een rol speelt in een beelroman op de Venezolaanse televisie.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 13 okt. 1979 van 08.00 uur t/m 15 okt. 1979 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter I.Nivillac, Gezondheidscentrum Brievengat, Bethancourtstraat z/n, tel.: 76280, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur: voor spoedgevallen, tel.: 79950.

12 okt. 1979 van 18.00 uur t/m 15 okt. 1979 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter H.W.A.David, spreekuren: 10.00-11.00 uur; voor spoedgevallen bereikbaar via tel.: 79277.
In het derde distrikt: dokter F.Hernandez, Dokterskamer Pannekoek, tel.: 88142.

★★★

WIT-GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06 00-07.00 uur op tel.: 53746, de wacht heeft zuster Tweeboom, tel.: 53775; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

VERLOF BEGRAFENIS
13 okt.: E.F.Cannister, Schottegatweg Oost 25.
14 okt.: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8.

BOTICA BANDABAO: geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst):
ZAT.: Otrobanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: del Pueblo, tel.: 12444.
ZON.: Otrobanda: Otrobanda, tel.: 25634; Popular, tel.: 11269.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-17.30 uur):
Winkel-[illegible] [illegible]
Salinja [illegible]
Labier-Cas Chiquito; Isa-Plan-

tersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis NV-Marie Pampoen, De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Pery-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

★★★

BIOSCOPEN

WEST-END: 10.30 en 20.30 Midnight express; 18.30 The laws of death.
DRIVE-IN: 19.00 Peter Pan; 21.00 Midnight express.
CINELANDIA: 19.15 Crime busters; 21.15 The seven bastards.

★★★

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te Cocowijk, zondagavond geen voorstelling en maandagavond te Montagne.

★★★

DIVERSEN
AA GROEP: 20.00 bijeenkomst-kerk Steenrijk.

FIESTA MEXICANO: 20.00 in het ballroom van Curacao Hilton Hotel.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN

WEST-END: 19.00, 21.00 en 24.00 Midnight express.
DRIVE-IN: 19.00, 21.00 en 24.00 Midnight express.
CINELANDIA: 19.15-21.15 The seven bastards; 24.00 Challenge of the masters.

★★★

DIVERSEN
STICHTING BUURTCENTRUM BUENA VISTA: 18.30 uitreiking van de getuigschriften van de naaicursus-Manhattanweg 6B.

JAYCEES BANDA BAO CORSOW: van 19.00-22.00 uur Culturele avond-Credit Union San Pedro, Ascencion.

FIESTA MEXICANO: 20.00 in het ballroom van Curacao Hilton Hotel.

CURACAOS MUSEUM: tent. "Eigen bezit" openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

THEATER DE TEMPEL: voorstellingen "Images of Curacao": 13.00, 15.00, 19.00 en 20.00 uur.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 07.00-21.00 uur Carla C-vert. Selma.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 13.00 directe uitzending baseball: Pirates vs Orioles; 16.00 telefiesta; 17.00 cultuur en opvoeding; 17.25 30 minutes; 18.20 the pink panther; 18.30 COT tele-kwes; 19.00 invitation do dance; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 Laverne & Shirley; 21.00 the XYY-man; 22.00 estreno; 24.00 sign off.

ZONDAG: 13.00 club PTL; 14.00 day of discovery; 14.30 this week in baseball; 15.00 deporte tele-8; 16.00 directe uitzending baseball: Pirates vs Orioles; 19.00 RVD; 19.30 Sanford & son; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 M*A*S*H; 21.00 Vegas; 22.00 300 millones; 23.00 sign off.

★★★

KERKDIENSTEN
ZONDAG
KLOOSTER ALVERNA (Gouv van Lansbergweg): zondag 10 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Jospeh): zon.: 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon.: 10.00 en 18.00; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00, zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30, zon.: 09.00 en 18.00; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10 en 18 uur; hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30, zon.: 11 en 18 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (Ned), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zat.: 18.30, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00, zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00, zon.: 08.00; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00, zon.: 08.00, 10.00 en 18.00; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18.00, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees); WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 en zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H.Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H.Judas Thadeus): zat.: 18.30ü zon.: 08JJ en 17.30.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera iedere zaterdagavond om 18.30 uur rk misviering.

★★★

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen t/m 15 okt. 1979 om 07.30 uur; dokter Vloemans, Rincon, tel.: 6200.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Beatrixschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden; maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag van maandag t/m zaterdag).

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

★★★

Equus de moeite van het zien waard

Volwassen toneelgroep brengt interessant stuk

EEN INTERESSANT toneelstuk, goed gespeeld door een volwassen toneelgroep! Als recensie van Peter Schaffer's Equus, gisteravond in de Schouwburg voor het voetlicht gebracht door The Theatre Players Curacao onder de regie van Herman Broesterhuizen en gepresenteerd door het CCC, is bovenstaande uitspraak natuurlijk niet voldoende, en ik zal er ook zeker niet mee volstaan. Maar ik wil er wel mee aanvangen, en daaraan toevoegen een aansporing aan allen die nu nog weifelen om het stuk vanavond of zondag nog te gaan zien.

Het toneelstuk handelt over een jongen, Roy Rodriguez, die door bemiddeling van een meisje dat hij ontmoet in de winkel waar hij bediende is, een baan als stalknecht krijgt in een manège. Nu heeft Roy van jongs af voor paarden een geweldig ontzag gehad; dat heeft zich mede onder invloed van een kwezelachtige moeder en de dwarse tegenwerking van een zich als atheist afficherende vader ontwikkeld in een verering waaraan oudtestamentische en christelijke elementen dienstbaar zijn gemaakt. In de manège kan hij tot innig contact komen met de paarden die voor hem goden zijn en die hij tevens aan zich wil onderwerpen. Het meisje daarentegen raakt zeer menselijk verliefd op Roy en op een avond verleidt zij hem. Maar omdat zij als plaats van samenzijn de stal kiest waar Roy de paarden voortdurend aanwezig weet, kan hij zich niet aan de liefde overgeven en jaagt het meisje weg. Niettemin kwelt hem enerzijds zijn sexuele onmacht, anderzijds zijn afvalligheid jegens het paard, en omdat die dieren van zijn dubbele nederlaag getuigen zijn geweest, steekt hij ze tenslotte met een hoefkrabber de ogen uit. In het kader van de rechtszaak, die volgt, krijgt een maatschappelijk werkster gedaan dat Roy voor onderzoek en behandeling aan een bekende psychiater wordt toevertrouwd. In het stuk speelt zich de medische behandeling af: de voorgeschiedenis wordt in dynamisch relevante flashbacks vertoond.

Ik heb al geschreven dat het een interessant stuk is. Die qualificatie krijgt het uiteraard niet door de plot alleen, maar vooral door de thema's die de auteur aan de orde stelt. Naast een aantal van secundaire aard — waaronder ik noem dat van ouders die de opvoeding kortzichtig en in onderling meningsverschil, maar toch goedwillend hebben gepractiseerd en dan plotseling geconfronteerd worden met een tragische déconfiture — staan twee thema's centraal:

1. Wat doet een psychiater? Hij geneest, maar welk voordeel biedt dat zijn patient? Wat houdt de terugkeer in de maatschappij méér in dan ondergaan in een grijze massa die wij de normale samenleving noemen? Dit thema wordt vooral uitgewerkt in de lange monologen van de psychiater en in zijn gesprekken met de maatschappelijk werkster. Roy lijdt, maar zijn lijden heeft hem een eigen identiteit gegeven. Dat lijden, gevolg van hoogst persoonlijke emotionaliteit, kan de psychiater wel wegnemen, maar een nieuwe hartstocht scheppen, kan hij niet.

2. De destructieve verering van Roy voor paarden. Het lijkt mij niet toevallig dat het stuk "Equus" heet (al wordt dat woord door Roy's moeder uitsluitend door het verband met de term equitatie verklaard): dat Latijnse woord geeft een transcendentale functie aan. Misschien had de titel beter nog "Hippos" kunnen zijn: want in zijn beste passages toont het stuk een worsteling van de mens met het hogere en het jaloerse ingrijpen van de godheid om te verhinderen dat de mens te hoog stijgen zal, zoals juist in de Griekse tragedie centraal gesteld werd. Het klassiek-tragische in moderne vorm overigens: Roy voelt zich niet alleen slaaf van het Paard, maar wil het ook onderwerpen.

Ik veronderstel dat de regisseur vooral aangetrokken is door het eerste thema, en inderdaad steken daarin interessante elementen. Ik denk aan het spiegeleffect van de psychiater die Roy om zijn hartstocht benijdt (zelf heeft hij zijn geloof in zijn werk verloren en is in in zijn huwelijk teleurgesteld), terwijl Roy met afgunst spreekt over de "trucs" waarmee de psychiater de wereld (zijn patienten) naar zijn hand kan zetten. Maar als geheel lijkt het probleem mij toch enigszins achterhaald. Ongetwijfeld stelt ook thans de goede psychiater zich nog de vraag wat hij uitricht, maar een zo simpele contrastering van grauwe eenheidsworst en pathologische uitbarsting lijkt mij toch met het verleden begraven.

Daartegenover vond ik het belang van het tweede thema duidelijk groter, en het werd gedragen door superieur spel. De wijze, waarop Norman de Palm de verschillende stadia van Roy's ontwikkeling — waarin een grote mate van discontinuiteit het spel extra-moeilijk maakte — tot uitdrukking bracht, getuigt van een benijdenswaardige versatiliteit. Ik heb de indruk dat hij van de regisseur grote ruimte kreeg; maar die heeft hij dan ook helemaal benut.

Er was naast hem nog slechts één andere hoofdrol: die van de psychiater, gespeeld door Ro de Palm. Hij representeert het thema dat mij het minst overtuigt, en dat feit beinvloedt mijn waardering. Toch raakte ik in de loop van het stuk meer en meer overtuigd van de bedrevenheid waarmee hij tegenover het "extreme van het psychiatrische geval" de "antiseptische deskundigheid" van de psychiater stelde. Dat hij een goed toneelspeler is, bewees hij trouwens ook in enige scènes met een levendig dialoog.

Naast deze hoofdrollen van vlees en bloed waren er enige die door de regisseur ongetwijfeld opzettelijk nogal schematisch waren gehouden, iets als prototypen van menselijk gedrag. Wat betreft de rol van het meisje (Helen van Voorbergen) speet me dat enigszins: zowel de rol als de speelster hadden, meen ik, een bewogener tegenspel ten opzichte van Roy toegelaten; in de gekozen setting reageerde ze wel erg matter-of-factly op Roy's inhibities. Maar voor het overige voldeed deze wat statische en abstracte opzet heel goed als contrast met de centrale thematiek.

Het décor en de opstelling van de bijfiguren was daarmee in overeenstemming en deed opnieuw denken aan klassiek-Griekse toneelpraktijk: een strakke symmetrie, een achtergrond van — zij het zwijgende — koorleden. Vooral tijdens de liefdesscène in de stal leverde dit alles, niet het minst dankzij de belichting, een zeer fraai toneelbeeld op.

KAREL BONGENAAR



...Norman de Palm geflankeerd door de "equi" (= paarden) in het toneelstuk Equus...

Ouderprotest

WILLEMSTAD — ouders van de kinderen, di Francesco Kleuterschool be ken, hebben protest aan kend tegen de situaties die sen op het terrein voor school.

Voor de kleuterschool s een oude, vervallen bus, di worden opgeknapt met de doeling er een snackbar i vestigen. De eigenaar heeft terrein voor de school nu gaas afgebakend. Hierd kunnen de ouders niet mee danig parkeren, dat hun ki ren veilig uit kunnen stap hierdoor wordt bovendien verkeer gestagneerd.

De ouders protesteren ook gen het feit, dat hun kind vanwege de gazen afrast nu gebruik moeten maken een smalle ingang om op schoolterrein te komen.

Discotheek "E Wowo" heropend

KRALENDIJK — Gis vond officieel de herope plaats van de discothe Wowo. De nieuwe direc Lary Gerharts en de ma Chris Morkos, hebben doo investering van ruim vijfti zend gulden het gehele inte veranderd. Zo hebben zij o andere een nieuwe geluids lichtinstallatie aangebra Ook de ruimte werd ver met een twede dansvloer e vens een extra bar om de se efficienter te doen verlopen. 20.00 uur werd voor de pers rondleiding georganise waarna om 21.00 uur de poo open gingen voor het publie

Radio-museum

KRALENDIJK — Van Radio Nederland Wereldom kregen wij bericht dat maa 15 oktober de officiële ope zal plaatshebben van de R Museum Bonaire. Dit mus is ondergebracht in het stu gebouw van de Radio Neder Wereldomroep. De officiële ning zal geschieden door ge hebber Sint Jago van Bo om vier uur 's middags.

WILLEMSTAD — In buurtcentrum Buena Vista de Manhattanweg 6B wo op 14 oktober de getuigschr voor de daar gehouden naai sussen uitgereikt. De ceremo begint om half zeven 's avon

LTU VLIEGT OP PUERTO RICO

Duitse krant Die Welt:

Bonn gezwicht voor chantage uit Caracas

WILLEMSTAD — De Duitse regering is gezwicht voor chantage van de Viasa en de KLM. Dat stelt Gerd Brüggeman van het grote West-Duitse dagblad Die Welt in een beschouwing over de afwijzing van toestemming van de LTU om wekelijks vluchten op Curacao uit te voeren. De Duitse regering heeft verleden maand voor de tweede maal afgezien van deze charterplannen, ondanks nieuwe verzoeken van de Antilliaanse regering.

In het artikel van 5 september dat als kop "Chantage door Caracas" draagt, wordt het gehele verhaal van de vorig jaar plotseling stopgezette charters uit de doeken gedaan. Ten grondslag daaraan lagen de bezwaren van Venezuela dat de LTU met haar vluchten op de Antillen de Viasa zou bedreigen, die eenmaal per week tussen Caracas en Frankfurt vliegt. Gedreigd werd daarop met stopzetting van alle Venezuela-Duitsland vluchten. Ingewijden vermoeden, volgens Brüggeman dat de Venezolanen niet alleen hun eigen maatschappij, maar ook de KLM in bescherming namen. De KLM zou dat deel van het Caribisch gebied namelijk beschouwen als wingebied. Bovendien is de Viasa groot gemaakt met Nederlandse steun. Zelfs nu nog is daar een belangrijke invloed van Nederland.

Op de transatlantische route houden volgens Die Welt 3000 mark betaald moeten worden volgens de huidige tarieven. De LTU wilde charters uitvoeren voor 950 mark. Omdat Dusseldorf dichtbij Nederland ligt maakten de Nederlanders toen bezwaar en via de Viasa werd druk uitgeoefend op Bonn, hoewel dit samenspel wordt ontkend in Den Haag en Caracas. "Het is echter zeer onverstandig dat Bonn op deze chantage niet politiek heeft gereageerd doch uitsluitend administratiefrechtelijk (tegen de LTU)", schrijft Brüggeman.

Ondanks de belangen van de Lufthansa, die niet over het hoofd gezien moet worden, blijft volgens hem de vraag staan of de West-Duitsland zo snel door de knieen had moeten gaan, daarmee de belangen van de Antillen ook nog eens schadend.

"Op Duitsland rust nu de last dat de tegenpartij weet hoe gemakkelijk Bonn onder druk te zetten is. In kringen van het Duitse verkeersministerie werd het optreden van Caracas als eenmalig betiteld. Maar zoals bekend bederven slechte voorbeelden snel de goede moraal. De hoop van het Duitse ministerie dat de druk van Caracas snel tot de vergetelheid zou behoren, bleek niet uit te komen".

Het herhaalde verzoek van de Antilliaanse regering (minister (ex-minister mr. Maurits Larmonie van Economische zaken in juli) heeft geen positieve reactie uit Bonn opgeleverd. Zeer negatief laat Brüggeman zich uit over de Duitse diplomaten in Caracas: "Weliswaar heeft de Duitse ambassade in Caracas over deze zaak onderhandeld, maar uit die onderhandelingen is natuurlijk exact datgene voortgekomen dat je kunt verwachten als je belangrijke aangelegenheden overlaat aan diplomaten die de politieke ruggesteun niet hebben, namelijk niets!"

ICT-directeur Boebi Kusters, die samen met de LTU voor de wekelijkse charters had willen zorgen, vertelde de Amigoe vanmorgen dat eind van deze maand de LTU wekelijks op Puerto Rico gaat vliegen nu de Antillen als mogelijkheid zijn afgevallen. Op 4 november voert deze grote Duitse luchtvaartmaatschappij wekelijkse charters uit op Miami. De prijs van de vluchten naar Puerto Rico varieren van tussen de 448 en 482 (US) dollar. Hij herhaalde de statistisch aangegeven bestedingen per week van de gemiddelde Duitse en de Amerikaans toerist, respectievelijk 1100 en 350 gulden. Als de Duitse charters doorgang hadden kunnen vinden, dat voor de Antillen jaarlijks ongeveer 22 miljoen aan deviezen-invoer ingehouden, zei de heer Kusters.



WILLEMSTAD — In de Orangeroom van het Curacao Plaza hotel werd gisterenavond het bestuur van de Jaycee Youth Chapter Curacao geinstalleerd. Deze jeugdafdeling bestaat in totaal uit in totaal 65 jongens en meisjes tussen de veertien en achttien jaar; het is de eerste Jayceejeugdorganisatie op de Nederlandse Antillen. Foto: Het moment waarop de jeugdige Jaycees hun naam kwamen opgeven.

Congres van CFW en Fekoskan geopend

WILLEMSTAD — Met een oproep om te sparen opende CFW-voorzitter Ben Sophia vanmorgen het congres dat door de vakbond CFW en Fekoskan wordt gehouden dit weekeinde in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Tijdens dit studieweekeinde zullen de aanwezigen zich verdiepen in de socio-economische en financiele problematiek van de Antillen.

De heer Sophia verwees naar de reeds genomen en nog te nemen overheidsmaatregelen en verklaarde dat zowel populaire als impopulaire maatregelen nodig zijn, maar niet alleen de "kleine man" mad geraakt worden. "Het voorbeeld" zei hij, "moet gegeven worden door de bestuurders zelf". Op dat punt ging hij niet verder in.

Met de organisatie van de tweedaagse congres trachten de CFW en Fekoskan hun verantwoordelijkheid ten aanzien van de gemeenschap te tonen en bij te dragen tot informatie-overdracht, motivatie en begrip voor de sociaal-economische en financiële situatie van de Antillen.

"Laten wij ons realiseren dat de tijd gekomen is om van het voetstuk af te stappen waarop velen van ons reeds gewend zijn te leven", besloot de heer Sophia zijn toespraak.

Gedeputeerde Farou Metry van Financien was de eerste gastspreker vanmorgen. Hij belichtte de financiele situatie van Curacao en de maatregelen die nodig zijn om verbetering te bewerkstelligen in deze situatie. Na de inleiding van de heer Metry trokken de congres-deelnemers zich in veertien kleine werkgroepen terug om de verschillende aspecten van hetgeen naar voren was gebracht verder uit te diepen. Vanmiddag heeft minister-president Miguel Pourier de algemene problematiek van de Nederlandse Antillen belicht. Morgen is gastspreker de heer Clark Gomes Casseres.

Coca Cola neemt merken over

Limonadefabriek Britania dicht

WILLEMSTAD - De eerste limonadefabriek op de Antillen, Britania nv, zal uiterlijk over twee weken haar deuren definitief sluiten. Directeur Jesurun bevestigde dit tegenover de Amigoe en zei dat het bedrijf vanwege de steeds stijgende produktiekosten, al sedert het begin van dit jaar, het hoofd niet langer boven water kon houden. De Coca Colafabriek zal de produktierechten van de Amerikaanse merken Orange Crush en Old Colony en van Coco Rico van Puerto Rico overkopen.

Zoals bekend verzochten de limonade-fabrikanten diverse malen om prijsverhogingen terwijl het vorige jaar nog een verzoek werd ingediend voor een bij het departement van Economische Zaken voor een verhoging van 25 procent van de limonadeprijzen. De prijzen werden wel verhoogd maar ontoereikend, vonden de fabrikanten.

De heer Jesurun van Britania vertelde de Amigoe dat de limonadefabrikanten de grootste klap kregen te verwerken in 1973 toen de prijs van het belangrijkste ingredient bij de limonadeproduktie, namelijk suiker, door een wereldschaarste met 200 procent werd verhoogd. "Vanaf die tijd is er een strijd begonnen met de regering over aanpassing van de prijzen. Volgens de overheid moet limonade beschouwd worden als een eerste levensbehoefte", stelde de heer Jesurun die daarbij duidelijk vraagtekens plaatste. Hij noemde het prijsbeleid van de overheid verkeerd vooral waar geen flexibiliteit wordt getoond volgens hem bij de vaststelling van maximumprijzen. De limonadeprijzen op de Antillen noemde hij belachelijk laag vergeleken met de prijzen in de regio en in Europa, vooral met het oog op de hoge kosten van water, electriciteit, personeel en transport.

OUDE MACHINES

De heer Jesurun zag geen heil in de produktie van frisdranken op de Antillen. "De markt", zo zei hij, "is beperkt hoewel de verkoop fantastisch loopt". Bovendien kunnen de moderne machinerieen slechts grote hoeveelheden produceren waardoor de fabrikant met grote reserves komt te zitten wat als "dood kapitaal" moet worden beschouwd. Hij gaf toe dat Britania met sterk verouderde machines werkt wat er ook toe heeft geleid dat de fabriek binnenkort zal moeten sluiten. "Bij de investeringen in een nieuwe fabriek is zo'n 4 miljoen gulden gemoeid waarvan 2 à 3 miljoen gulden aan machines", vertelde hij en zei dat de banken een dergelijk groot bedrag niet besteden aan een limonadefabriek, vooral omdat het kapitaal jaarlijks wordt opgeslokt door de produktie. De fabriek heeft wel aangeklopt bij Nederland voor financiële steun, nadat aan de Pepsi Cola fabriek een lening werd toegekend. Het verzoek van Britania werd afgewezen wat voor de heer Jesurun een aanwijzing was dat ook Nederland geen heil ziet in een limonadefabriek op de Antillen.

Het beleid van de overheid zou veranderd mogen worden, vond hij, vooral waar het de bescherming betreft van lokale industrieen. Niet te spreken was hij over het feit dat aan de Amstelfabriek wel een belastingvrijdom werd toegekend terwijl de limonadefabrieken daarvoor niet in aanmerking komen.

ONTSLAG

Stappen voor de definitieve sluiting van het bedrijf werden reeds anderhalf jaar geleden genomen. Zo is voor 16 personeelsleden een vergunning voor ontslag verkregen terwijl in de afdelingen levering en produktie nog zo'n 16-tal personeelsleden werken die met de definitieve sluiting uiterlijk per 1 november zullen worden ontslagen. Met de vakbond CFW zijn reeds besprekingen opzegloon. De heer Jesurun zei dat de directie van Britania zal proberen, zoveel mogelijk de personeelsleden elders te werk te stellen en toonde zich zeer tevreden over hun werkprestaties. CFW-voorzitter Sophia vertelde in een gesprek met de Amigoe dat de bond de bedrijfssluiting wel moest accepteren na inzage te hebben verkregen in de bedrijfsresultaten. Hij bevestigde dat even de mogelijkheid ter sprake kwam of de werknemers niet zelf het bedrijf konden overnemen maar het personeel, de situatie kennende, zag zelf daarvan af", vertelde hij. Het departement Sociale Zaken heeft reeds vergunning verstrekt voor het ontslag van het personeel, waaraan echter voorwaarden zijn verbonden van uitbetaling van opzegloon en cesantia.

MERKNAMEN

Voor wat betreft de afhandeling van zaken, vertelde Britaniadirecteur Jesurun dat op de eerste plaats de rechten van reeds ingeburgerde merken op de Antillen als Orange Crush en Old Colony alsmede Coco Rico, zullen worden overgenomen door Coca Cola tegen betaling. Het publiek zal tijdig worden ingelicht over de overname, in verband met de inlevering van flessen van genoemde merken.

Verder zullen de machines verkocht worden, hoewel de heer Jesurun niet geloofde dat daaruit nog wat te halen valt. Tenslotte zal het Britaniagebouw aan de Oranjestraat verhuurd worden. Britania NV is ruim 48 jaar operationeel geweest op Curacao, eerst te Pietermaai, later in het gebouw aan de Oranjestraat.

Piet van Zeil kandidaat KVP-voorzitter

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Piet van Zeil is voorgedragen voor voorzitter van de Katholieke Volks Partij (KVP), een van de drie onderdelen van het Christen-Democratisch Appèl (CDA). Hoewel benoeming van Van Zeil in die functie zal inhouden dat hij enkele van zijn huidige taken zal moeten afstoten, heeft hij al te kennen gegeven de Antilliaanse aangelegenheden te willen blijven behartigen.

Nadat de KVP de huidige voorzitter Wim Vergeer had gedwongen af te treden alszodanig vanwege zijn vele werk als lid van het Europese parlement, werd een commissie ingesteld die met een kandidaat moest komen. Daaruit rolde de heer Piet van Zeil. Op 22 october zal het partijbestuur van de KVP een besluit moeten nemen en op 10 november beslist de partijraad. De heer Van Zeil is voorzitter van de vaste commissie van de Tweede Kamer voor Antilliaanse zaken en heeft als oud-vakbondsleider al jaren nauwe contacten met de Antillen.

Culturele avond Banda Abao

WILLEMSTAD — Het sociaal-cultureel comite van de Jaycees Bandabao organiseert op 14 oktober een culturele avond, die zal worden verzorgd door kinderen van Bandabao. Op het programma voor deze avond, die wordt gehouden in verband met het Jaar van het Kind, staan folkloristische en moderne dansen, zang, toneel en voordracht. De voorstelling vindt plaats in het gebouw van de Credit Union San Pedro in Ascencion en duurt van 7 tot 10 uur.

VLC tekent fel protest aan

Mavo-leerlingen op Havo toegelaten

WILLEMSTAD — De Vakbond van Leerkrachten van Curacao (VLC) heeft telegrafisch geprotesteerd tegen de aanname op een HAVO van een leerling die volgens de toelatingscommissie op een Mavo thuis hoort. Protest wordt ook aangetekend tegen de poging van het departement van Onderwijs om deze misstap ta legaliseren. "Gelijke behandeling, voor iedereen, zonder onderscheid des persoons", zei vanmorgen VLC-voorzitter Errol Cova tegen de Amigoe.

Voor toelating tot een van de drie Havo's op het eiland is nodig de uitslag van een psychologische test en van een gecoordineerd proefwerk en het advies van het schoolhoofd. Die drie gegevens dienen voor een centrale toelatingscommissie om te beslissen over toelating danwel afwijzing van leerlingen.

De VLC is op de hoogte van een geval van een leerling die volgens de toelatingscommissie op een Mavo hoort. De vader kreeg nul op request toen hij trachtte het kind ondergebracht te krijgen op het Peter Stuyvesant College en het Maria Immaculata Lyceum. Bij de aanvang van het schooljaar is het kind toch naar het PSC gestuurd, waar later toch boven water kwam dat hij daar onterecht zat en werd verwijderd. De vader is daarop naar het Radulphus College gegaan waar de rector de leerling aannam zonder dat daarvoor de benodigde papieren waren overlegd. Later bleek dat de adviezen negatief waren. Het kind zou toen alsnog geweigerd worden. Daarop stuurde de directeur van het departement van Onderwijs een brief naar de directie van het RC met de opdracht het kind toch te houden.

De VLC vindt dat de RC-rector fout heeft gehandeld door het kind aan te nemen zonder te informeren bij het PSC over de reden van verwijdering van daar en door niet de nodige documenten op te eisen, iets waar juist het RC in de meeste gevallen op staat. Het departement heeft ook fout gehandeld door de handelwijze van de rector te legaliseren. Voor de VLC heeft dit alles te maken met het feit dat de vader tot een hogere inkomens klasse behoort.

Volgens de heer Cova moet het departement zich houden aan het eindadvies van de toelatingscommissie of al diegenen die bij de laatste toetsing naar de Mavo zijn gestuurd, kans geven om naar de Havo te gaan. "Gelijke behandeling moet er zijn", zei de heer Cova. "Het doel van de instelling van de commissie is juist geweest om een objectieve selectie te krijgen. Met deze handelwijze verliezen de commissie en hun verstrekte adviezen alle geloofwaardigheid. Er moet één procedure gevolgd worden". Een protest-telegram van de bond is uitgegaan naar het departement en naar de minister Jacques Veeris van Onderwijs, die momenteel echter op de Bovenwinden is.

De VLC is nog een geval ter ore gekomen dat niet in de haak zou zijn. Een vader van een voor de Havo afgewezen kind, haalde er een particuliere psycholoog bij, die als advies gaf dat het kind een Havo-leerling was. Op grond van de uitkomst van die test, wijzigde ook het schoolhoofd zijn advies, waarna het kind toch op de Havo werd toegelaten. Volgens Cova moet het departement in deze zaken even drastisch controleren en besluiten als het geval is bij toelating van kinderen van zes jaar op de basisscholen.

Commentaar

ALM-pr

TOEN HET DE ALM enige tijd geleden voor de wind ging beschikte de nationale luchtvaartmaatschappij over een PR-vrouwe, die ondermeer de contacten met de pers onderhield. Hoewel misschien niet altijd vlekkeloos, bestond er toen wel degelijk een mogelijkheid van contact tussen de maatschappij en de rest van de gemeenschap via de media.

Nu dat het de ALM minder goed gaat is er echter geen PR-afdeling meer — lijkt het — bij de maatschappij. De contacten met de pers verlopen zeer stroef. De directie is meestal niet bereikbaar voor de media. Eigenaardig is dat in de directie geen wijzigingen hebben plaats gevonden maar toch wordt blijkbaar niet meer het nut ingezien van goede public relations. Dat pleit niet voor de directie aangezien een maatschappij in een minder goede periode juist correcte (!) informatie moet kunnen verschaffen aan de gemeenschap om nog geloofwaardig te zijn. Als daarentegen almaar meer ongemakken worden geschapen voor de klienten (vertragingen zijn aan de orde van de dag, gratis tickets zijn afgeschaft, tarieven schieten omhoog) en er wordt nog geen poging gedaan om daarvan uitleg te geven, dan kan ook niet meer van diezelfde gemeenschap verwacht wordt dat die begrip opbrengt voor de nationale luchtvaartmaatschappij en zijn wezenlijke problemen. Een herstel van de perscontacten zou daarvoor al een eerste stap zijn in de goede richting.

Niet-stemmers

HET MEEST GEHANTEERDE discussieonderwerp van de afgelopen week is ongetwijfeld geweest het "plotselinge" (?) vormen van een BC verleden weekeinde door NVP-U, DP en PSD. Terwijl aan de ene kant volgehouden werd dat die drie partijen toch duidelijk de meerderheid vormen in de Eilandsraad en — volgens die stelling — daarmee ook de meerderheid van de bevolking, werd aan de andere kant beweerd dat volkomen aan de boodschap van de bevolking bij de afgelopen twee verkiezingen van 25 april en 6 juli voorbij is gegaan door de betrokken drie partijen.

Beide kampen zien een steeds groter wordende groep over het hoofd: de nietstemmers. Bij de laatste twee verkiezingen vertegenwoordigden zij tussen een kwart en een-derde van het totaal aantal stemgerechtigden. Bij de berekeningen om aan te geven dat de voortgezette coalitie een meerderheid vertegenwoordigt, is de meerderheid genomen van de stemmers, terwijl de niet-stemmers buiten alle berekeningen zijn gelaten. Dat is toch niet erg realistisch.

Hoewel wetenschappelijk niet vastgesteld, kan aangevoeld worden dat veel niet-stemmers de gang naar de stembus niet meer maken teleurgesteld als ze zijn in de wijze waarop politiek wordt bedreven op Curacao. Bij de jongste ontwikkelingen voelen ze zich gesteekt in hun stelling dat de stem van de mensen niet serieus wordt genomen, maar gehanteerd wordt om de eigen en partijbelangen veilig te stellen. In plaats die steeds toenemende groep serieus te nemen, bewerkstelligen de politici met hun houding dat die groep de volgende keer verder uitgroeit, daarmee zachtjes aan de democratie ook ondergravend.

Deficientie

DE POLITIEKE ontwikkelingen gaven ook weer aanleiding tot uitspraken als: het politieke systeem is slecht en moet vervangen worden. Met alle goede wil van de wereld kan niet gezegd worden dat het bestaande systeem op zich slecht is, hoewel aanpassingen hier en daar sterk aan te bevelen zijn. Het zijn de mensen die het systeem in de praktijk moeten brengen en zolang die het systeem niet hanteren als waarvoor het ermee bedoeld is, voldoet geen enkel systeem, hoe goed die op het eerste gezicht ook mag lijken.

Oproer

TALRIJK WAREN DE kritieken op de plotselinge (?) formatie van een bestuurscollege voor Curacao. De drie betrokken partijen zullen zelf ook geschrokken zijn van de lawine van aanvallen die zij te verduren kregen. Als zeer gevaarlijk moet worden bestempeld dat bepaalde kringen in dat kamp alle kritici uitmaakten voor "oproerkraaiers". De volgende stap is trachten die "oproerkraaiers" de mond te snoeren.



Klup di siklismo

"Oasis"

Ta organisa kareda di kaya

WILLEMSTAD — "Curacaose Wielrijdersclub Oasis" ta organisa pa djadumingu dia 21 di oktober karedanan di kaya en preparashon pa nan biahe pa Antigua. Ayanan nan lo partisipa den un serie di karedanan internashonal den luna di november.

E kareda di kaya ariba menshona lo tin un largura di mas ó menos 60 kilometer.

E ruta di e kareda ta lo siguiente: salida na Post VI den direkshon di Palu Blanku-Rooseveltweg-Jan Noorduynweg-Julianadorp-kaminda di Westpunt te Krakeel, na Krakeel bira na man robes direkshon di Soto te Sta. Cruz, bira na man drechi den direkshon di Barber, na Barber ta bolbe bira na man drechi kue direkshon di Punda i sigi te Veeris riba e kaminda nobo i bai kaba na Holiday Beach Hotel.

Salida lo ta mitar di nuebe en punto. Favoritonan di e kareda lo ta Kekky Jansen, Wawoe, Dentie, Fichi i e hoben ku ta priminti hopi pa futuro Vi Fornerino. Ron Cassidy e piloto siklista tambe lo tuma parti. E resultado di e kareda aki lo ta base pa forma e selekshon ku lo representa Korsou na Antigua.

GEBOREN
10-10-1979
Randell Gilmar Franciscus
zoon van Jopie en Patty Boekhouder-de Cuba
broertje van Raimy
Tijdelijk adres: Sint Elisabeth Hospitaal
kamer 35 — afdeling A

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, [illegible], La Fama, Popular en [illegible] Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, [illegible] Wit Stores in Aruba Carib[illegible]- en Sheratonhotel, Van [illegible] in Americana en Holiday [illegible] drugstore.

Kantooruren: 08.00-[illegible].00/14.00-17.30 uur; zaterdag [illegible] gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335. [illegible]oor spoedgevallen na kantoor[illegible]: 1639, 2316 en 2950.

[illegible]rek. nr.: 248-1 Barclays [illegible]

[illegible]centrale: 24 uur per dag, [illegible] 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
BRANDWEERCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
[illegible]: 20.30 High Anxiety [illegible]; 24.00 Kamermeisjes voor [illegible] (18jr.).
RIALTO: 20.30 Tintorera [illegible]; 22.30 Adventure of a private eye (18 jr.).
MALASHI
[illegible] Inn: 20.30 Pinkeltje (all); [illegible] Moving violation (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 Beyond the [illegible] II (18jr); 24.00 Ik doe wat [illegible] doe (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: [illegible]; Sta Cruz en Paradera: [illegible] 8288; Savaneta en Brazil: [illegible] 7020; San Nicolas: tel.: [illegible]; Tijdens kantooruren: [illegible], Patiastraat 27, tel.: [illegible]

[illegible]CA's Oranjestad, Aruba, tel: 1081; [illegible]9.

NACHTREGELING DOKTOREN
[illegible]jestad, Sta Cruz, Paradera [illegible] Noord: Spreekuren: zat. en [illegible] van 09.30-10.30/17.30-[illegible] uur, dokter E.E. Lacle, [illegible] Pita 54B, tel.: 4255.
[illegible] Nicolas en Savaneta: [illegible] E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 7290, pageboy [illegible]

[illegible] t/m maandag 08.00 uur [illegible] telefoniste Dr. Horacio [illegible] ziekenhuis op te bellen, [illegible] 4300

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend [illegible] 12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

* * *

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
[illegible]: 18.00 Marcelo pan y [illegible] (all); 20.30 High Anxiety
[illegible]: 18.00 Sleeping beauty [illegible] 20.30 Tintorera (18 jr.).
MALASHI
[illegible] Inn: 19.00 Pinkeltje; [illegible] Moving violating (18jr)
SAN NICOLAS
[illegible]: 18.00 Zorro and the 3 [illegible] (all); 20.30 Beyond [illegible] II (18jr)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 17.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

TOERISTENSCHIP
08.00-19.00 uur Fairwind-vert. Selma.

INSTITUTO DI CULTURA
tent. van leerlingen van H. Hartschool Savaneta.

BAKE-SALE
(tgv. viering 20-jarig bestaan van Dakota scholen)-10.00-17.00 uur te Centro Bario Dakota.

COLEGIO SAN HOSE
(tgv. viering 40-jarig bestaan) van 10.00-18.00 uur verschillende activiteiten.

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP
09.00-18.00 uur Veendam-vert. Selma.

BIBLIOBUS
Jose Mariaschool 19.45-20.00
OPEL: te Noord: Sint Annaschool, Sint Aloysiusschool.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 3142) open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.30 uur.

ROTARY: 18.30 dinner meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS: [illegible] lingen CB: 13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera. Kleuter CB: 13.00-15.00 uur te Oranjestad.

* * *

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Folly foot; 16.30 Shazah; 17.00 New Casper cartoonshow; 17.25 Invitation to dance; 18.15 Eng. nieuws; 18.45 flower [illegible]; 19.00 telesistema; 19.15 taxi; 19.45 actualidad; 20.00 telenoticias; 20.30 The next step beyond; 21.00 Vegas; 22.00 Laverne & Shirley; 22.30 Telestop.

ZONDAG: 15.00 club [illegible]; 16.00 baseball; 18.15 studio sport; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 living tomorrow; 19.15 MEP-progr.; 19.30 Whicker's world; 20.00 Telenoticias; 20.30 Operation petticoat; [illegible] baseball; [illegible] Starsky & Hutch.

* * *

Stichting licht reden niet toe

FCCA directeur ontslagen

ORANJESTAD — De directeur van de 'Fundacion Cas pa Comunidad Arubano' (FCCA), de heer R.K.S. Beute heeft van het bestuur van deze stichting een brief ontvangen, waarin hij op staande voet ontslagen wordt.

De reden van deze vreemde gang van zaken is niet bekend aangezien de stichting bij monde van haar voorzitter drs. M. Kelly-Buckley de pers een mededeling zond dat de heer Beute ingaande direct niet meer aan de FCCA verbonden is. De werkzaamheden van de FCCA zullen door het bestuur voorlopig worden waargenomen.

Alle werkzaamheden en dienstverlening aan het publiek tot op heden door de FCCA verricht zullen normaal doorgang vinden.

Op de vraag van de Amigoe aan mevrouw Kelly wat de oorzaak van dit plotselinge ontslag was, deelde deze mede in dit stadium geen ophelderingen te willen geven. Op de vraag hoe Nederland over dit ontslag denkt stelde zij: "Dat moet u maar in Nederland gaan vragen".

De heer Beute wilde in dit stadium geen commentaar geven. Wel vertelde hij de Amigoe dat hij zowel het Bestuurscollege als het stichtingsbestuur heeft meegedeeld —namens de directie van de Nationale Woningraad Nederland — dat de Woningraad ingaande direct haar taak van advies geven aan het Bestuurscollege en het opzetten en leiden van de FCCA opschort, totdat op 24 oktober aanstaande de directie van de Nationale Woningraad deze zaak met het Bestuurscollege heeft besproken.

Ofschoon aan de pers verklaringen werden gezonden dat de heer Beute was ontslagen wist deze gistermiddag om drie uur nog niet aan wie hij de verantwoordelijkheid van het kantoor kon verdragen, ofschoon hij hierom dringend had gevraagd. Verwacht wordt dat de oud-eilandsontvanger Emirto de Cuba die de financiële sectie leidt met de dagelijkse werkzaamheden zal worden belast.

De Amigoe tekent hierbij aan, dat het reeds geruime tijd bekend is dat bepaalde personen niet gelukkig zijn met het actieve beleid van de heer Beute, die de politiek geheel buiten het toekennen van volkswoningen wil houden. Desondanks zijn er nog figuren die politiek proberen te spelen met volkswoningen.

Het ontslag van de heer Beute is ook een bijzonder vreemde zaak omdat de heer Beute niet in dienst van het Eilandgebied noch van de stichting is doch in dienst van de Nationale Woningraad. Zoals bekend stelde Nederland destijds bij het beschikbaar stellen van dertien miljoen gulden voor volkshuisvesting ondermeer als voorwaarde dat de Nationale Woningraad de helpende hand zou bieden zij de opzet van en het opleiden van personeel voor de FCCA. Bij de laatste eilandsraadsvergadering weigerde de gedeputeerde Charro Kelly onder wie deze organisatie valt in te gaan op vragen van een oppositielid of het BC een brief van de FCCA-directeur had ontvangen waarin deze de nodige goed gefundeerde klachten naar voren bracht. Later moest hij toegeven — toen er weer om gevraagd werd —dat een dergelijke brief inderdaad was ontvangen waarbij hij zijn misnoegen uitte dat een lid van de raad van deze brief op de hoogte was omdat deze brief vermoedelijk betrekken gedeputeerde te zwaar op de maag lag.

Arts bestolen

ORANJESTAD — Een arts, wonende in de Bachstraat, deed aangifte van diefstal uit zijn woning. Een bedrag van tweeduizend gulden en een doosje losgeld werden weggenomen. De daders kwam binnen door verwijdering van glazenshutters van een raam.

Een vrouw uit Savaneta meldde dat bij een inbraak in haar woning twee gouden dames-ringen, een gouden hanger, een gouden polshorloge en een bedrag van 45 gulden verdwenen waren.

Ontwerpverordening Bestuurscollege

Meer bescherming voor marien milieu Aruba

[illegible] Bestuurscollege heeft bij de Eilandsraad een eilandsverordening-ontwerp "Marien Milieu Aruba" ingediend. Bij de aanbieding wijst het college erop dat de raad in het verleden herhaalde malen haar bezorgdheid heeft uitgesproken over het feit, dat in de loop der jaren reeds schade is toegebracht aan het koraalrif alsook aan onderwater het schelpen-, zeesterren- en [illegible] [illegible] marien milieu uit zijn evenwicht dreigt te geraken.

Het Bestuurscollege is met de raad van mening dat op korte termijn een wettelijke bescherming van de zeeflora — en fauna dient te komen. Met deze ontwerp-eilandsverordening beoogt de overheid een instrument in handen te krijgen voor een stringente regulering van het marien milieu.

Hiertoe is een algemeen verbod gesteld op handelingen die het marien milieu in gevaar zouden kunnen brengen, met dien verstande dat door het Bestuurscollege, wanneer zulks bepaalde personen ontheffing van de verbodsbepalingen kan worden verleend na de verantwoord wordt geacht, een commissie voor het marien milieubeheer gehoord te hebben. Deze commissie dient samengesteld te zijn uit deskundigen. Bij het opstellen van deze ontwerp-verordening zijn mede geraadpleegd de verordeningen met betrekking tot het marien milieu van de eilanden Curacao en Bonaire terwijl ook STINAPA is gehoord.

In de ontwerpverordening is het begrip "marien milieu" uitgebreid in deze zin dat er ook de direct aan de hoogwaterlijn grenzende strook kustgebied onder valt. Dit is geschied omdat deze kuststrook van directe invloed op het marien milieu kan zijn. Hierbij wordt gedacht aan de nestaanleg van zeeschildpadden in deze kuststrook, het gebruik van insecticides [illegible] water enzovoorts. Bij de definiëring van "onderwater jachtmiddelen" is getracht om een werkzaam begrip te krijgen voor deze eilandsverordening om de effectiviteit of datgene wat ermee op een lijn wordt gesteld, te verbieden. Aansluiting is hier gezocht bij de bepalingen van de vuurwapenverordening.

In artikel drie wordt de bescherming van de koralen veilig gesteld. De handelingen "in bezit hebben" en "onder zich hebben" zijn niet in de opsomming van het tweede lid opgenomen: hierdoor wordt vermeden dat ook degenen die in het bezit zijn van koralen die verzameld zijn voor de in werkingtreding van deze verordening strafbaar zijn.

Ingevolge deze verordening krijgt het Bestuurscollege ook de bevoegdheid om op de stand van het marien milieu is die zijn invloed uit te oefenen. [illegible] "gesloten seizoenen" kunnen worden ingevoerd ten aanzien van bijvoorbeeld bepaalde [illegible] zeedieren. Tevens kunnen gebieden aangewezen worden waarvoor een bijzonder regime geldt. De commissie krijgt inspraak bij al deze besluiten. Onder planten vallen ook de zeegrasvelden en de mangroves. Tussen de wortels van de mangroves bevinden zich de broedplaatsen van verschillende soorten zeedieren, terwijl verschillende soorten vogels tussen de takken en bladeren hun nesten bouwen. De verordening voorziet ook in strafbepalingen met hechtenis van ten hoogste twee maanden of een geldboete van vijf duizend gulden, hetgeen, wanneer iemand in een jaar tijd weer deze verordening overtreedt, verdubbeld kan worden.

UEA steunt IOWUA

SAN NICOLAS — De IOWUA staking ging vandaag de derde dag in zonder enige verandering: het overgrote deel van de IOWUA staakt, terwijl het Lago bedrijf doordraait. De afgelopen twee dagen werden niet minder dan zeventien tankers zonder noemenswaardige vertraging afgehandeld.

Een Lago woordvoerder ontkende ten stelligste de berichten dat er onbevoegd personeel aan boord van de Lago sleepboten de leiding zou hebben en dat havenmeester J.Sint daarom order had gegeven de boten niet uit mogen varen. Aan boord van de sleepboten bevindt zich wel degelijk gekwalificeerd personeel. Ook het bericht dat Lago niet voldoende stroom zou hebben en daarom de WEB te hulp moest roepen was door Aruba een "Bullshit" genoemd worden door de Lago woordvoerder ten stelligste ontkend.

Het bedrijf draait voor al stemming onder de mensen die het bedrijf draaiende houden is goed, aldus de woordvoerder. De voorzitter van de Lago-onderhandelingscommissie J. Studebaker [illegible] Lago directie een telegram aan de IOWUA, waarin gesteld werd dat [illegible] voorstel — zoals het vorige — [illegible] september gedaan — met ingang van tien oktober middernacht is komen te vervallen.

De IOWUA-president, antwoordde hierop dat de IOWUA bereid is te onderhandelen als de Lago alternatieven heeft. Niet te spreken is de IOWUA over het feit dat de directe Lago-lijn met IOWUA zonder enige waarschuwing werd afgesneden. De IOWUA voorzitter noemde een dergelijke actie erg kinderachtig. Het verandert niets want door nagen te draaien op de eilandelijke telefoon kan de IOWUA iedere gewenste verbinding in Lago krijgen.

Overigens zijn het maar twee en dertig IOWUA leden waarmede de IOWUA contact wil hebben en die zich op het Lago terrein bevinden omdat zij niet staken.

De heer de Bruin van de [illegible] op Aruba en uit een gesprek met de IOWUA was gebleken dat de heer De Bruin van mening is dat voor werk in de haven geen licentie nodig is. De IOWUA [illegible] de heer De Bruin op dat de "Reefberth 1 en 2" vlak bij de woonwijk Cura Cabai gelegen is en dat dit erg riskant is. Ook is de IOWUA niet te spreken dat [illegible] van de aannemer [illegible] het stakend [illegible] Dit is [illegible] [illegible] gewoon zijn.

Commentaar

Kwalijk

VOOR HET TWEEDE achtereenvolgende jaar heeft het Arubaanse bestuurscollege niet kunnen voldoen aan artikel 92 van de Eilanden Regeling Nederlandse Antillen, dat begroting jaarlijks uiterlijk op de eerste oktober van het jaar voorafgaande aan het dienstjaar waarop zij betrekking heeft, aan de eilandsraad moet worden aangeboden. Er werd zelfs een bijzonder triest record gevestigd, de begroting van het lopende dienstjaar 1979 is tot op vandaag niet eens aan de eilandsraad aangeboden, met alle gevolgen van dien.

Wij vinden dit een kwalijke zaak omdat men hierdoor geen duidelijk inzicht krijgt hoe het nu wel met de financiële toestand van Aruba staat. Men hoort uitroepen dat de financiële toestand van Aruba beter is als van Curacao, maar bewijzen hiervan hebben wij tot op heden niet gezien. Hierdoor weet niemand — zelfs het bestuurscollege niet — hoe Aruba er financieel voorstaat. Dat is niet gezond.

Wij weten dat er vele andere zaken zijn — de gedeputeerden zijn inmiddels weer aan hun reizen begonnen — maar dat moet niet inhouden dat zaken in eigen huis niet aan bod komen.

Drie maanden geleden werd een nieuw bestuurscollege aan het werk gezet. Vol trots werd het bestuursprogramma — voor de eerste maal — voor de komende jaren [illegible] met de toezegging dat het binnen enige dagen in de eilandsraad zou worden behandeld. We zijn drie maanden, er is niets behandeld.

Wij hopen niet dat het regeerprogramma het als vier jaar geleden het rapport over toerisme, in een of andere lade op het bestuurskantoor blijft liggen. Wij hebben met waardering ervaren, dat enige gedeputeerden hun taak bijzonder serieus opvatten en met een geheel nieuwe aanpak kwamen, die bewees dat er door hen gewerkt werd. Ten aanzien van het financiële beleid en van behandeling van het "regeerprogramma" kunnen wij dit jammer genoeg van het Bestuurscollege in zijn geheel niet zeggen. Hopelijk dat het college ook op financieel gebied en behandelen van regeerprogramma actiever moet worden.

Interview

EEN TELEVISIE INTERVIEW deed afgelopen week de deur dicht en veroorzaakte de nodige kritiek, die ons inziens wel gerechtsvaardigd was. Het ging over de aanhouding van drie vrouwen en een arts in verband met het plegen van een misdrijf, waarop wij niet dieper willen ingaan, aangezien wij dan — zoals onze collega van de televisie deed — opde stoel van de rechter gaan zitten.

Enige bladen meenden dit nieuws op de gebruikelijke sensationele wijze te moeten brengen, terwijl de meer gematigde pers het uitsluitend als nieuws bracht en daarmede de zaak afgedaan beschouwde, totdat de rechter uitspraak zal hebben gedaan. Ook hierover wij doelen dan op de wijze waarop de schrijvende pers het nieuws bracht -- kunnen de meningen verschillen.

Wat wij echter via dit televisie interview te horen en te zien kregen, daarover kunnen de meningen niet verschillen: Het is af te keuren dat een dergelijk interview in dit stadium van onderzoek werd uitgezonden.

En dan gaat het niet alleen om de uitlatingen van een collega, die tot driemaal toe meent te moeten "stellen". Ik ben ervan overtuigd dat de pers fout was enz". maar wel om het feit dat men vooruitloopt op de uitspraak van de rechter. Of er zonden andere gronden moeten zijn, geweest om dit interview uit te zenden. In ieder geval hopen wij met velen in de toekomst van dergelijke interviews gespaard te blijven.

Wij vinden het jammer dat vertegenwoordigers van de televisie nieuwsdienst het enige weken geleden niet nodig oordeelden om deel te nemen aan de speciale workshops. Een van de nieuwslezers, die zich steeds weer meent te moeten beroepen op zijn "profesionele opleidingen", merkte zelfs op, toen hem gevraagd werd waarom hij wel had ingeschreven, doch niet verschenen was: "Denk je dat ik er nog wat van leren?". Wij moeten dit bevestigend beantwoorden, immers het blijkt iedere dag weer. Wij weten dat ook de televisie — zoals andere media — niet roeien met de riemen die men heeft, doch leren kan men iedere dag nog, zeker uit een interview dat in de huiskamers [illegible] niet thuis hoort.

Lago bedrijf draait door

Weinig beweging in IOWUA-staking

SAN NICOLAS — De IOWUA ontving gisteren een solidariteitstelegram van de Union Electricistas Arubano, dit ondertekend was door voorzitter Santos Harms. "UEA steunt de [illegible] van IOWUA [illegible] kapitalistisch systeem. "God geve jullie de kracht om te overwinnen. Solo el Pueblo salva al Pueblo" aldus de tekst van het telegram.

In een verklaring stelt IOWUA's centrale stakingscommissie, [illegible] door Juan Yarzagaray, [illegible] Lago's mededeling dat de operaties binnen het bedrijf normaal verlopen, ontkend. Volgens de verklaring van de stakingscommissie is meer dan negen-en-negentig procent van de werknemers die onder de cao vallen in staking en dit aantal wordt met de dag groter omdat de weinigen, die aanvankelijk niet staakten om persoonlijke redenen, ook zich buiten aan het konden zijn. De stakingscommissie zegt te hebben vernomen dat de supervisors, die wel werken, zowel fysiek als geestelijk vermoeid zijn.

"Zij zijn de wil [illegible] te werken aan het [illegible]. Wij hebben ze, verzekeren, voordat zij begonnen zijn en geleidelijk aan zullen zij een fysieke en geestelijke instorting krijgen", aldus de verklaring.

De commissie spreekt verder zijn bevreemding uit dat telkens als de IOWUA een staking uitroept, maatregelen worden genomen die de samenleving van San Nicolas raken, terwijl andere vakbondsverenigingen leren in staking zijn gegaan, soms voor bijna een half jaar, zonder een enkel probleem.

"Het schijnt dat een instantie de bevolking van San Nicolas tegen onze strijd wil opzetten", zo eindigt de verklaring van de stakingscommissie.

Pabien y hopi eksito
na nos

Sentro Deportivo Korsou
ta deseonan di
Gelmeyer's Auto Parts

Masha Pabien

cu boso apertura ofisial
Nos ta contentoe
cu nos tambe por papia
di un
SENTRO DEPORTIVO
JOSIAS L. HENRIQUEZ

Masha Pabien

Sentro Deportivo Korsou

Nos tambe tin nos sentro deportivo moderno

Hopi exito

n.v. bouw- en handelmaatschappij
bohama
p.o.box 140

Na nomber di toer nos
PRODUKTONAN DI **super** ta mihó
nos ta felisita
Sentro Deportivo Korsou
KU SU APERTURA OFISIAL

Coca-Cola
ku semper a sostene Deporte
ta desea
Sentro Deportivo Korsow
hopi eksito i ta spera cu deporte na Korsou lo wordu engradese.
MASHA PABIEN

Pueblo di Korsou en general
i Deportistanan en partikular
MASHA PABIEN
ku

Sentro Deportivo Korsou

Maduro & Curiel's Bank N.V.
"Bo Banko amigu, Bo Banko di konfiansa"

MASHA PABIEN
Hartelijk gefeliciteerd
Sentro Deportivo Korsow
met Uw officiele opening.

Schildersbedrijf
Piet Dijk N.V.
Serou Loraweg 45
wenst
Sentro Deportivo Korsou
veel succes met hun officiele opening.

Pueblo di Corsow
Masha Pabien
cu nos
SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Nos ta orguyoso cu aki tambe nos por presencia waganan di reino.

Wij zijn blij hier ook een sportcompleks te mogen hebben, waar wij alle soorten sport kunnen beoefenen met sportartikelen van
SALAS SPORT SHOP
MASHA PABIEN

Sentro Deportivo Korsou
WIJ ZIJN BLIJ
HIER OOK EEN
SPORTCOMPLEX
TE HEBBEN HEBBEN
Mastermind Scuba Shop

Kentucky Fried Chicken

...n enkuentro di beisból di bon nivel

Tigres di Licey a domina Leones 6-2

...ILLEMSTAD — Un tremendo partido di beisból tabata ... ku e ekiponan Tigres di Licey di Sto. Domingo i Leones di ...racas a demonstra ayera nochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou.

...igres di Licey demonstrando un superioridat total a derota su ...ntrinkante ku skor konvinsente di 6-2. E publiko ku no tabata presente na un kantidat ku a wordu spera pa un partido di tal ...egoria, sin duda por a gosa di un enkuentro di beisból di ...e.

...E ekipo prosedente di Venezuela Caracas a tuma un ventaha di 1-0 den e di dos entrada, despues di un tremendo homerun di e catcher Baudilio Diaz.

...Ventaha sin embargo no a ... largu. Un base por bola, ... base roba, un "fielders ...ice" i un eror di e catcher a ... e kareda di empate pa e ...o Licey. Tabata Manuel ...stillo kende a risibi base por ... serka e pitcher Habridor ... Peñalver di Leones, roba ... i avansa te tersera riba ... di e catcher, kende a anota ... kareda di empate pa Licey.

... un roletaso di e "center... Teodor Martinez ku a ... pa e kareda di ...

... di sinku entrada e ekipo ... Domingo a produsi un to... [illegible] ... a konekta no ... ku sinku hit, for di kual ... tabata sigi kontra di e ... Peñalver, tambe nan a ... di un eror di e primera ... [illegible] ... do despues di un eror di e segunda base.

PITCHEO

Ambos ekipo a demonstra un pitcheo na un nivel hopi haltu. E pitcher habridor di Caracas e veterano Luis Peñalver den di sinku entrada a hanye kon fronta ku varios hit pa motibu di e echo ku e bate... di Licey a kuminsa ... kurvanan ku mas ... tabata hasi uzo di dje.

Esaki sin embargo no a kita ku den e prome kuater inning... ela domina e bateria di Licey pa gran parti, permitiendo unikamente kuater hit. Den di seis entrada ela risibi relevo di e Merikano John Hobbs kende a domina su kontrinkante pa restu di e partido sin permiti niun solo hit.

E pitcheo di Licey tabata fantastiko. E tres pitcher ku a mira aktuashon a permiti unikamente shete hit na e ekipo Leones di Caracas inkluyendo un bataso di kuater skina.

E habridor Angel Torres a permiti unikamente dos hit inkluyendo e homerun di Diaz den di dos entrada. Den di kuater ela risibi relevo di Carlos Julio Perez kende na su turno a risibi relevo di Jose Alcantara den di shete.

E fleksibilidat i abilidat ku e hungadónan tabata filea e diferente batasonan largu den outfield i e roletasonan den kuadro tabata di un forma fantastiko. Pitcher ganador a resulta Angel Torres kende ta debuta den e ekipo di Cincinnati Reds, perdedor tabata Luis Peñalver.

Miho bate pa Tigres di Licey tabata Manuel Castillo kende a bai di 3-2, Arturo de Freitas i Julio Valdez a bai di 4-2. Miho bate pa Leones tabata Baudilio Diaz kende a bai di 3-2 inkluyendo un homerun.

E boxscore di e partido tabata lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	R	H	E
Leones	0	1	0	0	0	0	1	0	0	2	7	[illegible]
Licey	0	0	1	0	5	0	0	0	—	6	9	[illegible]

E ekiponan lo bolbe enfrenta otro awe anochi den Sentro Deportivo Korsou. E enkuentro ta programa pa kuminsa 8'or.

... a konekta tre... den leftcenter bon ... kareda. Valdez na su ... kareda ... despues di un eror di e ...mera base.

...den di shete entrada e ekipo Caracas a logra di anota nan ... i ultimo kareda dje partido.

Dames bridge "Asiento"

WILLEMSTAD — De uitslag van de op afgelopen dinsdag gespeelde wedstrijden is als volgt:

GROEP 1: 1/2 Dames Brandt-Lansbergen...Bergsma-Knaap...65.63%; 3 dames Graane - V.d. Plank...60.42%; 4 dames V. Meijer - Quast...52.08%; 5 dames Moller - de Bruijn ...51.04%

GROEP 2

1 Dames [illegible]-Silverstein....6[illegible]%; 2. Dames Deelstra-Wosikowski...62.50% 3. Dames Nebbeling-Bongers...53.47% 4 dames [illegible]-V. Duivenbode...5[illegible] 5 dames Crijns-Kleinschmidt...50.69%

De overige paren scoorden onder 50%.

WIELRENNEN ZELE — Daniel Willems heeft gisteren de profronde van Zele, over 150 kilometer, gewonnen. Willems had na 3 uur en 20 minuten op de streep een voorsprong van tien seconden op Jos Jacobs, Patrick Lerno en Willy Teirlinck. Richard Bukacki werd zesde op vijftig seconden, Jan Aling werd elfde, Tom Griep zeventiende, en Jos Schipper 23e in dezelfde tijd als Bukacki.

Insikto di Hubentut Korsou a kai

Centro kontrinkante fasil pa Victory Boys 3-0

WILLEMSTAD — E torneo p'e Kopa Fedeprof ya a drenta [illegible] enkuanto klasifikashon (of eliminashon) p'e play-offs [illegible] kuminsa [illegible] Centro Dominguito [illegible] sperandolo pa [illegible] termina [illegible] nan bira [illegible] mas chiki cu e ekipo aki a sufri su di tres derota den e torneo. Mirá di otro banda, esta for di punto di bista dje ganadó di ayera anochi, ekipo Victory Boys [illegible] e bon [illegible] Sta. [illegible]

Victory Boys a topa ayeranochi den Centro un kontrinkante hopi fasil. Centro no obstante ku nan mas tabata mester di basta tempu pa forma e organisashon nesesario [illegible] wega. Nan a skor wel nan premé gol premé ku un kuarto di ora di wega a transkuri pero a dura [illegible] konvense e publiko chiki ku a presensia e partido ku nan tabata meresedó di e ventaha ku nan a tuma i dje viktoria di 3-0 tambe ku finalmente nan a logra. E dos otro golnan a kai den e partido [illegible] den kua berdaderamente nan a demostra di ta e mihó ekipo.

Centro por lo general a hunga masha pasivo; [illegible] kolektivo pa pasa [illegible] Victory Boys [illegible] bala tabata den poseshon di e kontrapartido.

Norman Phelipa a duna Victory Boys ventaha den e promé mitar. Un gol ku a kai na un momentu inesperá komo ku e ekipo di Bandariba te e momentu ei no a logra haña su forma. Den di dos mitar Sydney Bito a amplia e ventaha i despues Phelipa a ripiti pa yega na e skor final di 3-0. Aparte di e dos hungadónan mensioná Martis tabata entre esnan ku tabata instrumental den e viktoria di Victory Boys.

Victory Boys falta awor un partido kontra di Jong Colombia mientras ku Centro tin ainda un wega pendiente kontra di Sithoc Awenochi ta topa otro Skerpéné i Jong Holland.

Den di dos divishon e invikto di Hubentut Korsou a kai. E ekipo aki tabata den bon kaminda awenochi pa mantené sui mes komo invikto pero despues di tabatin un ventaha na sosiego nan a perde finalmente tog ku skor di 3-4 kontra di Vesta/CAU. Pa [illegible] e resultado masha importante komo ku e dos puntonan aki e ekipo a pasa pa komanda e tabla di posishon ku un total di 8 punto. Hubentut Korsou ta komparti awor e di dos lugá ku Vasco da Gama i Veendam, tur tres ku 7 punto. Den e divishon aki ta hunga awenochi: Deportivo Amigoe - Vasco da Gama.

...PORT AGENDA

...BOL PROFESHONAL: ... Tigres di Licey vs Leones di Caracas-stadion di Sentro Deportivo Korsou.

...BOL KOPA FEDEPROF ... Dep. Amigoe vs Vasco da Gama; ... Skerpéné vs Jong Holland-stadion di SUBT.

★★★

...ADUMINGU

...BOL PROFESHONAL: ... Tigres di Licey vs Leones di Caracas-stadion Sentro Deportivo Korsou.

...BOL ... Liga Pabou: 10.00 Bar... vs Sphinx; Liga Pabou: ... vs Lancer. ... Liga Pabou: 14.00 Tuff ... Kadela; Liha Pabou: ... Happy Kids vs Eca's ... di LL, Suffi...

...BOL [illegible] ANTILLIANO: ... Colombia vs ECA- ... Deportivo Kor... [illegible] ... Divi-Divi ... [illegible]

...BOL HUBENIL ... mask. B: Xaverianen vs ... Jozef; mask. B: Vikings ... Stars; ... mask. B: Jova vs Jupiter ... B: Green Socks vs ... Stars; ... mask. B: Xaverianen vs ... dames B: Manita's ... Xaverianen; ... mask. B: TC St Jozef vs ... mask. B: Apolo Stars vs ... kancha kubri Sentro Deportivo Korsou.

...BOL ... Green Socks vs ... mask. ... Volley Stars ... kancha kubri Sentro Deportivo Korsou.

★★★ ★★★

Baseball worldseries

Baltimore wint derde wedstrijd

BALTIMORE — De derde worldseries baseball wedstrijd tussen Pittsburgh [illegible] van de National League en Baltimore Orioles van de American League in "The Memorial Stadium" te Baltimore eindigde in een 6-4 overwinning voor de thuisclub.

In de eerste twee innings had Pittsburgh een 3-0 voorsprong, die in de eerste helft van de derde inning door een homerun van Benny Ayala van Orioles goed voor twee runs werd geminimaliseerd.

Na de derde inning werd de wedstrijd voor één uur en zeven minuten gestaakt wegens de regen. In de vierde inning die hierna volgde besliste Baltimore de wedstrijd [illegible] vijf runs. In de zevende inning [illegible] zijn schakel [illegible]

Pas in de zesde inning kon Pittsburgh nog een speler over de thuisplat brengen voor hun vierde en laatste [illegible] de wedstrijd.

Winnende werper werd Mc Gregor die de hele wedstrijd wierp, verliezer John Candelaria die in de vierde inning werd vervangen door Henrique Romo en deze op zijn beurt door Grant Jacobs in de [illegible] inning. Jacobs wierp op zijn beurt [illegible] inning waarna [illegible] werd vervangen door Ken [illegible] die de wedstrijd uit[illegible]. Voor Baltimore: 8 runs, 13 hits en 1 veldfout. Voor Pittsburgh: 4 runs 9 hits en 1 veldfout. De spelen worden vandaag voortgezet.

VOETBAL-[illegible] — Het [illegible] elftal [illegible] onder 21 jaar heeft gisteren een [illegible] tegen de Westduitse leeftijdsgenoten in Thorn (België) met 1-0 gewonnen. Szarek maakte het doelpunt in de vijfde minuut.

Atletismo eskolar

WILLEMSTAD — E promé aktividat den kuadro di deporte Eskolar pa aña 1979/1980 ta programa pa djaluna 15 i djamars 16 di oktober benidero. Ta trata dje ramo di deporte atletismo kua e aña aki lo keda organisá den Sentro Deportivo Korsou i e pruebanan ta programa pa kuminsa 9'or termina 12'or.

Un supliko serviso di deporte ta hasi na tur esnan ku a inskribi pa nan ta na ora na Sentro Deportivo Korsou, di otro forma nan lo keda deskualifiká dje pruebanan pa kual nan ta inskribi. Tur esnan ku no a inskribi ainda por hasi esaki djaluna mainta promé ku 9'or na Sentro Deportivo Korsou.

Nederlands elftal tegen Polen

AMSTERDAM — [illegible] Johnny Rep, Tschen La Ling, Jan Peters, [illegible] en Adri Koster zijn teruggekeerd in de selectie van het Nederlands elftal voor de wedstrijd tegen Polen, woensdagavond aanstaande in het Olympisch stadion te Amsterdam. Hun terugkeer gaat ten koste van de [illegible] [illegible] Schrijvers en [illegible] (Ajax), Hovenkamp, [illegible] Peters (AZ'67), [illegible] (Feyenoord), Brandts, Willy van de Kerkhof, Koster, [illegible] Jellen PSV, [illegible] (Sparta) en Johnny Rep (St. Etienne).

Voor jong Oranje, dat dinsdag a.s. in Polen speelt tegen Polen [illegible] zijn geselecteerd: Blanker, Wijnberg (Ajax), Schoenmaker, [illegible] (AZ'67), Hofkens (Beveren Waas), Van den Dungen (PC Den Bosch), [illegible] (G.A. Eagles), [illegible], Velthuis, Wildschut (Twente), Bannestein (Sparta), Nederburg (Telstar), Van Breukelen (FC Utrecht), Oktak (Veendam), Molenaar (Volendam) en Brokke (Willem II).

Kampeonato di Basketbòl

Triunfo pa Athene i Nightingales

WILLEMSTAD — E kampeonato regular di basketbòl lokal a kontinua ayera anochi riba e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou ku dos partido, [illegible] Athene den kategoria junior i Nightingales den kategoria femenino a sali vensedó.

Manera nos por a komprondé sin embargo [illegible] wordu hunga [illegible] esaki pa motibu [illegible] no tabata funkshona [illegible]

E ekipo di Athene [illegible] kategoria junior a [illegible] Divi ku skor di 50-[illegible] sosiegu e partido [illegible] na 21.

[illegible] pa Athene tabata H. [illegible] ku 12 punto i pa Divi G. Abrahamsz ku 16 punto.

Nightingales den kategoria damas [illegible] superior a [illegible] Divi Divi 48-31. Prome ku sosiegu e partido aki tabata empata, pero 20. Topscorer pa Nightingales tabata E. Alberto ku 16 punto i pa Divi Divi Judith Luyanda i Annie Willems respektivamente 12 i [illegible] punto. E kampeonato ta programa kontinua mayan anochi riba kancha di Sentro Deportivo Korsou ku dos partido.

Den kategoria junior Dragons lo enfrenta [illegible] kuminsando [illegible] 7 [illegible] i 9'or Sithoc [illegible] Divi Divi den kategoria Maskulino superior.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 15 OKTOBER 1979, de prijs van de navolgende aardolieprodukten voor wat betreft de eilandgebieden CURAÇAO, BONAIRE en ARUBA, als volgt zijn vastgesteld:

EILANDGEBIED CURAÇAO

Groothandelsprijs

Benzine met een gehalte van 83 octaan	35,58 cent per liter
Benzine met een gehalte van 99 octaan	39,66 cent per liter
Gasoil	27,14 cent per liter

Kleinhandelsprijs

Benzine met een gehalte van 83 octaan	39,0 cent per liter
Benzine met een gehalte van 99 octaan	43,1 cent per liter
Gasoil	29,1 cent per liter
Kerosine	29,5 cent per liter

EILANDGEBIED CURAÇAO

Groothandelsprijs

Benzine met een gehalte van 83 octaan	35,58 cent per liter
Benzine met een gehalte van 99 octaan	39,66 cent per liter
Gasoil	27,14 cent per liter

Kleinhandelsprijs

Benzine met een gehalte van 83 octaan	38,6 cent per liter
Benzine met een gehalte van 99 octaan	42,7 cent per liter
Kerosine	29,5 cent per liter
Gasoil	29,1 cent per liter

EILANDGEBIED ARUBA

Groothandelsprijs

Benzine met een gehalte van 87 octaan	35,6 cent per liter
Benzine met een gehalte van 95 octaan	37,1 cent per liter
Gasoil	28,0 cent per liter

Kleinhandelsprijs

Benzine met een gehalte van 87 octaan	39,0 cent per liter
Benzine met een gehalte van 95 octaan	40,6 cent per liter
Kerosine	30,0 cent per liter
Gasoil	[illegible] cent per liter

De Plv. Direkteur,
DRS. D.H.F.B. VEENHUIZEN.

Eilandgebied Curacao

Het Bestuurscollege maakt hierbij bekend dat er bij voldoende deelname wederom zal worden aangevangen met de navolgende cursussen:

NAAIEN EN CREATIVE HANDVAARDIGHEID IN HET BUURT-CENTRUM JANWE.

Inschrijvingen kunnen geschieden vanaf heden tussen 17.00 uur en 22.00 uur in het Buurt-Centrum Janwé.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

maandag 15 oktober 1979 van 09.00 t/m 16.00 uur
GEDEELTE ROOI CATOOTJE
alsmede te
TRINIDADWEG - BEQUIAWEG - TORTOLAWEG - GEDEELTE BARBADOSWEG - GEDEELTE ST. LUCIAWEG EN OMGEVING.

Nothing done after 1977-warning

Venezuelan capital seized by noise

CARACAS — Men woman and children walking the streets ear protectors and gas masks way not be a compete fantasy if things do not change rapidly in Caracas, the capital of Venezuela. The average noise level has now reached 78 decibels and this is just one menace in a city that is turning into a monster.

The warning was first sounded at the end of 1977 in a study published by the environment ministry. This showed that, for the period between July and December of the year, the noise levels were close to the limits of human tolerance.

On the main motorways and avenues of the central district, the noise went from a minimum of 71 decibels to a maximum of 91; 1.3 per cent of the noise registered was even worse, reaching between 92 and 111 decibles.

As Caracas continues its meteoric ramshackle growth, it is faced with what the experts are now openly calling a growth catastrophe: the world crisis was left behind long ago.

The oil boom has caught the capital and other large cities in the country inadequately prepared. The problems range from the still uncovered streams full of contaminated and stinking water, to those of collecting rubbish, the lack of sewage systems of any sort in the shanty towns which ring the inner city on all the surrounding hills, and the ever increasing number of cars, which are one of the main sources of the constant intolerable noise.

Huge tower blocks such as the 78 storey Central Park complex are not just astounding for their architecture. Their minor details are also unheard of for traditional Caracas. To live a normal life, the inhabitants of the flats must fit double glazing everywhere, and often install layers of sound-proofing cork for good measure. These individual initiatives demonstrate that the city is reaching the limits of tolerable habitation.

Until recently, the La Carlota airport was on outskirts of the city. Nowadays there is a large sign on the fence which separates it from the busy main road going past which says "no parking: low flying aircraft". The airport is now almost in the centre of a residential area, whose inhabitants, especially between 7 and 9 in the morning and 4 to 6 pm, to put up with deafening noise from the aeroplanes.

In an attempt to relieve the pressure on the overloaded road network the government decided to build a metro, due to be completed in 1985. Meanwhile, the construction work and the noise go on day and night without stopping.

The number of cars in the country is increasing at the rate of 100,000 a year. The study mentioned above, carried out in 1977, was bases on an approximate 280,000 cars in the capital. This figure has now risen to something like 400,000, so the noise levels must be even more disturbing.

In a recent experiment on one of the busiest motorways in the capital, the average hourly number of cars was 2,543, plus 66 motorcyclists.

It has been estimated by scientists that human hearing ranges from 0 to 130 decibels, and that anything over 95 decibels can impair hearing. If this noise level persists, the whole organism can be permanently affected.

Government measures to combat the problem have so far been lamentably inadequate. A national environment plan is still being prepared by the environment ministry in collaboration with the United Nations Environment Improvement Programme (UNEP), CEPAL, and UNESCO. When it is completed, it is hoped it will offer a comprehensive survey of the whole problem and a properly planned strategy for the future. Meanwhile, the problems increase on all sides. Another aspect is that of the industrial zones. These were planned no more than ten years ago to be out in the suburbs, thus permitting easy access. Now, as with the airport, industrial zones like Boleita have been swallowed up by the city.

Protective equipment to shield workers from noise also lags far behind that in the developed world. In the USA and Canada for example, the maximum level permitted loudness during eight hours work is 90 decibles, and there are complaints that this regulation is not stringent enough.

In Venezuela no such limits have been laid down, and there is fierce debate between those who say that the work conditions should be made quieter and those who say the answer lies in giving the worker protection, which of course works out far cheaper for the company.

Portugal gets Iraqi oil at special prices

LISBON — The Portuguese Minister of Trade and Tourism, Manuel Pereira Magro, announced that Iraq had decided to awar Portugal special oil prices, lower than those fixed by the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC).

The Baghdad decision confirmed the growing relations between Lisbon and the Arab countries, which had deteriorated in 1977 after the decision of the then Prime Minister and Socialist Secretary, Mario Soares, to maintain diplomatic relations at embassy level with the state of Israel.

Pereira Magro, who returned a few days ago from Iraq, said that the contract between the two governments would be signed in November and would take effect from January 1, 1980.

Trying to detect defectors

TWO WAGGISH professors have come up with a computer program for the "perfect" pre-election foreign policy speech - a speech designed to appeal to the most, and offend the fewest, in any given audience.

The professors wanted to make a serious point in a humorous fashion by showing voters how some politicians manipulate campaign symbols instead of dealing honestly with real issues. But six candidates for local and state offices have already called upon the two men for help in 1980.

If politicians do begin to use computers for speech-writing I hope that I'm around when the inevitable happens -- when the computer fouls up, as do those that handle my magazine-subscriptions. One might see the following scenario unfold:

Senator Winderbag, up against a tough opponent in his bid for re-election, is running an hour behind schedule when he arrives at a League of Women Voters convention. He is supposed to make a major policy address on the subject of "Women Voters and Foreign Affairs".

Not having had time to look at the computer-produced speech, the senator takes it out during his introduction. He sees instantly that he is in grave trouble.

The text, which stretched out ahead of him like a minefield as he began to pick his way through it, only slightly resembled what his all-female audience heard. It read as follows;

"My fellow veterans: Perhaps some of you know the story about the traveling salesman who stopped at a farmhouse late one stormy night late one stormy nights 01111011 after which the farmer's daughter said, 'the man in the fur coast was fantastic!' Hoking a side, here we who are tonight must have what is wondered goingf wrong with.

"The world, which

"a God and Country second to none! Thank you and good night. ETX PF DC 4

"I am happy to be here with you ladies of the League of Women Voters for a frank talk. Women must demand leadership. You must fit DEL flight DEL fight for 1001111001. Experienced leadership needed for peas with freedom. No surrender. Revive spirit of the Alamo. Do not gamble on untired leadership.

"Do women want peas? Of course. But they also want freedom.

"My opponent refuses to take a stand, but let me tell you clearly tonight what I stand for: On one hand and on the other hand. On one side and on the other side. Look back and look ahead. I have traveled the length and breath of

"And this organization has a roll to pay. You musk tighter your bolts and you musk roll up your selves.

"011101011101 farm affairs page two

"No sacrifice is too grate! Are we going to put up with Communist troops in Cuba only 900101001010miles away? We cannot retreat one inch! Musk not tire! Night and day! Dangers in struggle against! Fanatical forces of!

"Where would we be without you women? My mother was a woman. Some people are ashamed to wave our flag, but Betsy Ross wasn't ashamed. Some people are ashamed to talk about the Father of our Country, but Martha Washington wasn't ashamed. Some people are ashamed of foreign affairs, but my wife wasn't ashmued.

"STX SP Frankly, we are puzzled at your failure to remit money. Your credit rating is seriously threatened. If we do not receive payment within two weeks CAN NUL DEL EQT.

"I may lose votes because of my canned odor DEL candor this evening, but I would rather pass from the halls of the Senate DEL piss from the halls of the Senate DEL puss from the hells of the DEL pass from the halls of the Senate than lie with the women here tonight.

"Finally, on election day please don't forget that marvelous old story about DEL

"Finally, on election day please don't forget that my mother and my family DEL

"Finally, on election day please don't forget me.

"Blast DEL Bless you and ... who ... while others ... and you good women who made our Nation great ETX."

ROBERT YOAKUM

Reconstruction of Nicaragua

HAVANA — The best lesson we've obtained here is that the reconstruction of Nicaragua will be impossible without first drawing up a rational development plan stated Federico Cerdas deputy planning Minister of the Central American country.

Cerdas heads a Nicaraguan delegation invited to attend as guests the ninth conference of regional planning experts of the Council for Mutual Economic Assistance (CMEA) in this capital. The visitors are now touring installations of economic interest in the interior of Cuba.

Cerdas told Prensa Latina that the Nicaraguan economy was characterised by disorder and anarchy and that now the responsibility of meeting the people's needs ... the national ... government to undertake forms of planning that will guarantee optimum use of all human, financial and natural resources. Asked about his government's interest in attending the meeting, the official said: "We are seeking a technique, the sharing of experiences to which we are entitles as part of human kind".

... The ... Opera House cancelled all ten planned performances of Der Rosenkavalier due to start on October 27 because of a pay dispute with its orchestra.

The world in a nutshell

UNITED NATIONS — Cuban president Fidel Castro complained that he was humiliated by being detained for 30 minutes when he arrived in the US for the first time in 19 years. Dr Castro, who seemed likely to stay for several days, also blamed the US for threats on his life, saying: "The United States trained the terrorists, now they have the problem of protecting me." But he alarmed his bodyguards at a party at the Cuban mission to the UN when he opened a window and poked out his head. Earlier he received wild applause for a speech to the UN General Assembly attacking "colonial, and imperialists powers" and calling for 300-billion-dollar investment programme to help developing countries.

PRAGUE — Six leading Czechoslovak dissidents have been told they will go on trial on October 22 accused of subversion, the wife of one of them said. The group included playwright Vaclav Havel and two spokesmen of the Charter 77 human rights movement, Jiri Dienstbier and Vaclav Benda. The wife of Peter Uhl, another of the accused, said they had been charged under a section of the penal code which carries a sentence of three to ten years.

LA PAZ — Bolivian authorities said a right-wing army uprising in the northeastern city of Trinidad had been brought under control and rebel troops had returned to their barracks. Bolivia's provisional president Walter Guevara Arze announced major cabinet changes when all his ministers resigned after the rebellion.

WASHINGTON — The US agriculture department said world grain production would total slightly more than 1,503 million tonnes in the 1979-80 crop season, the second-largest crop ever. Howard Hjort, the department's chief economist, said record US crops would help to meet world demand and prevent disruptions in the global food system.

ORLANDO, FLORIDA — The opening shots of the expected battle between president Carter and Senator Edward Kennedy for the 1980 Democratic presidential nomination will be fired today when Florida Democrats elect delegates to a state convention. Although the result will have no binding consequence and neither man is yet a declared candidate, their supporters have poured large sums of money into a three-month campaign.

NEW YORK — Prices on the New York stock exchange steadied after a week of record trading and panic selling triggered by fears about the future of the US economy. But many dealers remained pessimistic. They said stock prices would remain under pressure until there were signs that harsh anti-inflation measures by the central reserve board, the US central bank, were taking effect.

THE HAGUE — Police hunting the killer of the son of the Turkish ambassador to the Netherlands centred their investigations on Armenian communities.

WASHINGTON — President Carter said that if the US Senate rejected the Strategic Arms Limitation Treaty (SALT II), some European countries might turn towards the Soviet Union and weaken the NATO alliance.

GENEVE — A UN document on infant feeding called for an end to all sales promotion of powder substitutes for breat milk. "I said breast feeding should be actively protected and encouraged as the only natural method of feeding babies".

BEIRUT — Supporters of ex-president Suleiman Franjieh Freed 190 hostages seized in a feud between rival rightist militias, Red Cross officials said.

NEW DELHI — A record number of people in the tiny Himalayan state of Sikkim voted in the first local elections since the former kingdom merged with India in 1975.

WEST BERLIN — East German border guards opened fire and apparently shot a soldier trying to escape to West Berlin, police officials said.

WASHINGTON — A 10-year-old ban on international trade in American alligator hides and hide products was lifted, but the reptile remained a carefully protected species.

LONDON — Patriotic Front guerrilla leaders are sending envoys back to Africa to explain their stand at the deadlocked Zimbabwe Rhodesia peace talks in London, a front spokesman said. Front leaders Robert Mugabe and Joshua Nkomo have refused to agree to British proposals for a new constitution.

WASHINGTON — The Washington Post said today the US was proposing the formation of a multinational naval patrol force for the Caribbean as part of an effort to counter Cuban and Soviet influence in the area.

The Post, quoting Pentagon and State Department officials, said that under the proposal the US; Britain and Canada would provide coast guard training in Barbados and might sell patrol boats to Barbados and other countries.

TEHERAN — Guerrillas killed the police chief of the Kurdish city of Mahabad and three other people in a raid on the local police department yesterday, the official news agency reported. Seven people were also wounded, PARS added.

TEL AVIV — Sweden's 19-year-old David Cup player Per Hjertqvist beat Colin Dibley of Australia 6-4 6-7 6-1 to reach the final of a 50,000-dollar grand prix tennis tournament. He will today play second-seeded dutchman Tom Okker, who defeated Stefan Simonssen, of Sweden, 6-4 6-2 in the other semi-final.

BARCELONA. — Unseeded Hans Gildemeister of Chile beat sixth-seeded Manuel Orantes of Spain 7-5 6-3, to earn a semi-final place in the 175,000-dollar Barcelona grand prix tennis tournament. He will meet Mexico's Raul Ramirez who beat Italy's Adriano Panatta 5-7 6-3 6-4. The other semifinal will be an all-American affair between Harold Solomon and Eddie Dibbs, seeded second and fourth.

WENTWORTH, ENGLAND — Defending champion Isao Aoki of Japan reached the semi-finals of the world match play golf championship after ...ning a 55,000 sterling (11... dollar) house for his hole-... on the second green yest... His quarter-final three a... victory over experi... Austrialian David Grahan... him on target to retai... matchplay title and ear... 30,000 sterling (65,000 d... ... Today ...

Europe's best player of ... years, Severiano Balleste... Spain, who eliminated ... Wadkings of the US ... similar three and one score...

Beurs New Yor...

afoindustr	35 1/8	intnick
akzona	12 7/8	intpapor
alcanalum	39 3/4	inttelt
alleghpow	15 1/4	japenf
allchemay	42	jmanvile
allumcam	53 1/4	kanscity
amxinc	39 1/4	kanspow
amhess	40 3/8	kennecott
amairlines	10 1/8	klm
ambrands	61 3/8	kraftco
abroadc	41	krogerco
amcanco	36 1/2	lehmanco
amcynco	28	littonin
amelecp	18 7/8	lockheed
amexpr	30 5/8	ltvcorp
amhome	26 3/4	marshfld
ammotorc	8 1/4	martinm
amnatgas	44	mcydeps
amstandi	51	mcelnc
amteltel	52 7/8	mcdonn
ampexc	16 3/8	merck½c
amfinc	16	motrogm
amcop	19 1/2	midlross
amstdind	35 1/8	minnesota
amrcesteel	24 1/2	mobiloil
amstedst	30 1/8	monsanto
asaltd	26	motorola
asarcoinc	37 1/8	nabisco
ashlandoil	72 1/2	natcanc
atlantrich	39 3/4	natceshr
bendixcorp	22 5/8	natdist
brthlsteel	45	natgyps
boeing	16 1/4	natsteel
burlington	55 1/4	nattcac
bulninc	71 1/2	nigarem
burroughsc	30 3/8	nlindus
candapac	5 1/4	nornwest
carlinesk	52 3/4	nrdaihil
caterpiltr	44	millincis
celanesec	37	occpetr
chasemanh	26 3/4	olincorp
chessiesys	7 5/8	pacifgas
chryslerc	21 7/8	paciflight
citicorp	74	panam
citiess	34 7/8	pepsico
cocacola	16 1/4	phelpsd
colgate-p	30 1/2	phmorris
colcurtis	43 1/2	philips
coltindinc	34 7/8	proctorg
columgas	22 5/8	publsc
commed	38	quakor
commsat	22 5/8	rcacorp
consnatg	39 3/4	reliance
contcanco	28 1/4	repsteel
contoil	40 5/8	reynolds
conttelc	16	rockwell
controld	45 1/8	royald
cpcint	54 1/4	safeind
crownzell	39 1/2	schaefer
culbroc	8 3/4	schlumb
curtwrc	16 1/4	scarar
curtwrca	24 1/4	shelloil
dartind	45 3/8	southco
dowchem	30 1/4	southpa
dupont	40 1/2	southra
easterna	7	sperryr
eastkodak	51 3/4	stbrands
elpasog	20	stoilcal
emerki	27 1/2	stoilind
exxonc	57	stdrugs
fairchc	---	studeb
floridp	27 5/8	suncilc
fluoro	41 7/8	sunshilop
fordmot	40 3/8	syntex
freshayf	29	tandyc
gatxcorp	40 1/2	tandycraft
gencebl	19 3/8	tennecol
genelect	48 3/4	texatcoth
genfoods	33 3/4	texasinst
genmot	60 1/2	texasutil
genpub	9	toledoed
genteltel	27 5/8	transwa
gettyoil	64 1/8	twcentf
gilette	25 1/2	unilever
goodrich	20 1/4	unioncarb
goodyear	14 7/8	unionoil
grace	36	unoilcal
greyhnd	13 1/4	unionpac
gulfoilce	80 3/4	uniroyal
gulfoil	32	unbrands
heinzco	39 7/8	untechn
helleri	28 7/8	ussteel
hiltonh	28 7/8	warnerl
honeyw	74 3/8	westbanc
illcentr	26 7/8	westunion
impoil	35 1/8	westingh
inailco	12 1/4	wheelabr
intbus	65 7/8	woolworth
intflav	19 3/4	wrigley
intharv	36 5/8	xerox

Difficulties with Cuban sugar harvest

HAVANA — Cuba's sugar production for the 1979-80 harvest will be considerably less than last year's according ... official report made publi... the weekend. The foreca... made by Alfredo Men... Cruz, member of the C... Committee of the Comm... Party of Cuba and head ... sugar department. In clo... sugar seminar in the c... Matanzas, Menendez sai... the harvest is affected in ... vels of cane productio... thus, in the production ... gar. He explained that th... cial problem consists of t... vastation caused by the ... blight known as smut, ... origin has still to be deter... with accuracy.

Indians are plundered in Venezuela

CARACAS — Prof... Esteban Emilio Nesonyl ... ged that foreign comp... landlords and private pers... all kinds are seizing the ... from the indians. This pl... is one of the main problem... fronting the native Am... population of the countr... ded the professor from th... tral University of Vene... He is attending the first ... nal indian meeting in Par... poa, state of Zulia, wit... representatives of 34 i... ... and foreign obse... ... they ... their land... ... can ... and pr... without fear of the conti... ... plunders th... ... declared. ... the ... of the Fe... Amazon Territory, Luis C... ... Herrera, announced th... ding in port Ayacucho ... "jungle festival" with th... sing speech to be ma... President Luis Herrera ... pins.